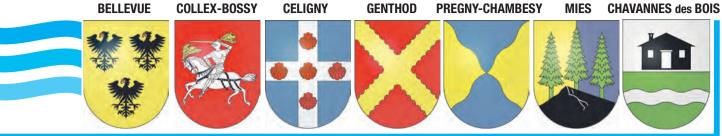
# VERSOIX & REGION



JANVIER 2014

Abonnement de soutien 30 Frs CCP 12-16757-3



Une nouvelle présentation en deux feuillets, pour l'imprimer à Versoix.

#### **AGENDA**

**VOUS TROUVEREZ TOUS LES DÉTAILS** DE L'AGENDA SUR LES PAGES CENTRALES DU JOURNAL ET SUR LE SITE VERSOIX.CH

le sam 1er fév 14 à 21h00 Les Caves: Pagode da Caves (samba)

le lun 3 fév 14 à 20h30 **Conseil municipal** 

le jeu 6 fév 14 à 20h30 Les Caves : D.D. Drag's Band (jazz)

le ven 7 fév 14 à 16h30 CinéPrim's: SAMMY 2

le ven 7 fév 14 à 20h30 CinéVersoix: THE IMMIGRANT

le sam 8 fév 14 à 15h00 FC Versoix 1 - FC Grand-Saconnex

le sam 8 fév 14 à 18h30 CinéVersoix: GRAVITY

le sam 8 fév 14 à 20h30 CinéVersoix: QUAI D'ORSAY

le dim 9 fév 14 à 18h30 CinéVersoix: LES GARCONS ET GUIL-LAUME, A TABLE! (ciné-JV)

le ven 14 fév 14 à 19h30 La Pelotière : Saint-Valentin

le ven 14 fév 14 à 20h30 CinéVersoix: THE LUNCHBOX

le sam 15 fév 14 à 15h00 FC Versoix 1 - US Terre-Sainte

du lun 17 fév au ven 21 fév 2014 Rado: Centre aéré d'été: inscriptions Versoix

le ven 28 fév 14 à 16h30 CinéPrim's: LE TABLEAU

le ven 28 fév 14 à 20h30 CinéVersoix: PHILOMENA

le sam 1 mars 14 à 15h00 FC Versoix 1 - FC Bursins-Rolle-Per-



#### **PUBLICITE PUBLICITE**



Référendum versoisien. Que ce soit OUI, que ce soit NON, VOTEZ!



# Un exploit de Justine Mettraux (CNV)

#### Mini transat sur **Teamwork**

Le 6 décembre 2013, la versoisienne Justine Mettraux a terminé deuxième de la mini transat sur Teamwork.

Son temps de course est de 22 jours, 22 heures, 55 minutes et 34 secondes. Elle a parcouru 4075 milles (7'000km) à la vitesse moyenne de 7,4 nœuds (13.4km/heure)

Elle est la

première

femme arrivée

à Pointe-à-

Pitre et réalise

la meilleure

performance

féminine de

l'histoire de la

**Mini Transat** 

en bateau de

série!

La meilleure performance féminine de l'histoire de l'épreuve

voiture de luxe, sans routage météo, ni assistance d'outils informatiques pour parcourir de la côte espagnole à la Guadeloupe. Justine Mettraux s'est investie à 100% dans son ambitieux projet de Transat 6,50 depuis le début de l'année 2012.

Lorient, nouveau pôle incontournable de la course au large en France. Navigatrice d'expérience malgré son jeune âge, elle collectionne les succès sportifs depuis plusieurs années,

avec plusieurs victoires et podiums en

Elle a pour ce faire pris ses quartiers à

championnat nationaux de Surprise; une victoire en championnat d'Europe de Esse 8,50; une victoire au Bol d'Or Mirabaud ainsi que trois participations au Tour de France à la

voile.

Elle possède par ailleurs de sérieux acquis en navigation hauturière.

Nicole Meylan

#### **EDITO**

Mercredi 15 janvier, soirée « débat » organisée par la commune de Versoix à propos du référendum concernant le PLQ du triangle Lachenal-Dégailler.

20h20 : tout commence bien, il y a encore de la place tant sur le parking Lachenal que dans la salle préparée pour ce grand soir.

20h30 : l'animateur nous présente les personnes sur la scène avec, d'un côté, les partisans du PLQ : un représentant de chaque parti représenté au conseil municipal PL, PR, PS, PDC et MCG, de l'autre, les représentants du comité référendaire accompagnés par un représentant des Verts, seul parti opposé à ce PLQ.

20h32: Déception, pas un seul représentant du conseil administratif, ni maire, ni exmaire, ni futur-maire, personne. Pourtant ce sont eux, les conseillers administratifs, qui proposaient ce PLQ aux conseillers municipaux et qui le soutiennent actuellement.

Pourquoi cette discrétion ?

20h35 : la présentation débute par un grand couac : la moitié de la salle est priée de se déplacer sur la gauche de la scène si elle veut voir la projection préparée afin de présenter le projet car le responsable s'aperçoit qu'un seul écran géant est opérationnel. En fait, pourquoi sur la gauche? Y verrait-on mieux la vie communale ? Que nenni!

Très peu professionnel tout ça!

Un quart d'heure plus tard, la présentation commence réellement.

En 20 minutes les opposants expliquent les raisons de leur opposition à ce plan localisé de quartier. Je vous la fais courte : densité trop importante, comme en pleine ville de Genève ; proche des nuisances que sont les voies de chemin de fer et le passage des avions ; immeubles trop resserrés et l'un trop haut ; peu d'écoute de la part des autorités; manque d'espaces verts et sortie du parking catastrophique.

Ils ne sont pas opposés à la réalisation de logements, mais pas avec une telle densité.

En 20 minutes également : les partisans s'expriment à leur tour et défendent le projet. Je vous la fais courte, et c'est plus facile car peu d'arguments sont présentés au public. La pénurie de logements en est le leitmotiv d'où la nécessité d'en construire pour nos enfants et de préserver la zone agricole. De plus, un immeuble de 10 étages n'est pas une tour.

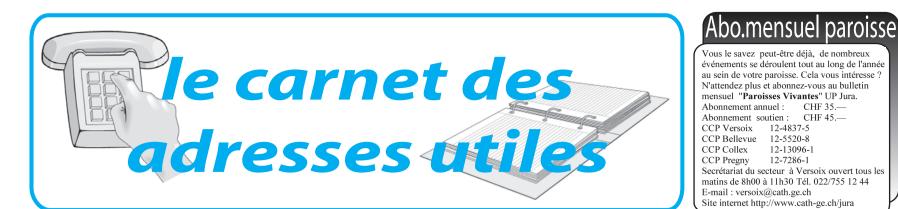
La parole est ensuite donnée au public qui n'a pas manqué de poser des questions fort

La densité des questions est élevée, mais le temps, lui, est limité et l'animateur a été dans l'obligation de mettre un terme à ce débat afin que chacun puisse faire honneur à l'apéritif offert par la commune avant de regagner son foyers.

Une soirée intéressante, sans animosité aucune, mais d'où les partisans du projet ne sont pas sortis grandis, tant leur prestation fut décevante et la défense de celui-ci peu

Un spectateur m'a même soufflé que les représentants de nos autorités n'étaient peut-être pas mécontents de la réussite de ce référendum. Cela leur permet de ne pas dire non aux autorités cantonales sur un projet qui ne les enchante guère. L'art de ménager la chèvre, le chou et son siège communal.





# Apparence conseils

# Appuis thérapeutiques APPUIS-THERAPEUTIQUE ANAP TROUBLES DU COMPORTEMENT TROUBLES DU SYSTEME DIGESTIF Soins naturels par l'alimentation en diététique détoxicologique CABINET THERAPEUTIQUE ANAP 1227 Genève 079 303 69 94 Therapeutique.anap@gmail.com

# **Arts Martiaux**

# Commerçants, artisans, entreprises de la région: pensez à vous faire connaître par la publicité

# 'ADX Nettoyage

#### **ADX Clean Sàrl** Entreprise de nettoyage

-Entretien des bureaux et des locaux -Conciergerie

-Nettoyage de fin de chantier -Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas

-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines -Nettoyage et désinfection des moquettes

A Versoix 022 755 50 78 ou 079 417 38 62







#### KAMM - VERSOIX **Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes** à Versoix, Céligny et Nyon Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.





12-4837-5

12-5520-8

12-13096-1

12-7286-1

CHF 45.-

Contactez le 022 779 06 14

#### Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix

Consultations dans tous domaines juridiques

Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h

CHF 45.- la consultation

5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix 022 779 25 86

## Beauté Bio

#### **VITAO** Soins esthétiques Bio!

Ambiance douillette et chaleureuse Soins visage et corps-Maquillage bio Epilation-Manucure,beauté des pieds Massage relaxant, sportif, minceur Drainage lymphatique VODDER Femmes- Hommes- Jeunes- Séniors English spoken Offre découverte -10%!  $25\ rue\ des\ Moulins-VERSOIX$ 

(vieux bourg, au- dessus de Tamara)

Tél: 076 399 24 15



Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue www.espace-sante-bellevue.ch

# **DRAINAGE LYMPHATIQUE MANUEL**

# Cabinet Orthondontique

La doctoresse Favero et ses assistantes vous accueillent au

**Cabinet du Centre Lac Mies** méthodes traditionnelles d'orthodo traitements invisibles technologies récentes radio en image numériqu

fauteuil équipé d'écran plat **Rendez-vous** Par tél. 022/755 65 00

Route de Suisse 9 1295 Mies Parking gratuit

Lu-Ve de 9h-18h30

Horaire

# Centre de médiation



Ninon PULVER - Médiatrice FSA - Avocate

entreprise litige de copropriété, voisinage, etc.

13 av. Viollier - 1260 NYON CHF 45.- le 1er rdv Rendez-vous possible à Versoix et Genève Tél: **022 839 32 90** 

# Chauffage-sanitaire

# **AGROTHERM SA CHAUFFAGE-SANITAIRE ENTREPRISE GENERALE**

**1295 MIES 1293 BELLEVUE** Tél 022 950 02 02

Preserve our planet with AGROTHERM's Eco-Friendly solutions

# Dépôt-Vente: habits Elle & Lui` A DEGRIFF' **RETOUCHES COUTURE**

2, rampe de la Gare - Versoix 022 755 49 00 079 329 99 39

# Drainage lymphatique

**Original Methode VODDER** 

Tél: 079 466 23 11

# Ecole de Musique



Piano, flûte à bec, instruments à cordes, éveil et initiation musicale,

pose de voix et bien-être vocal.

Rue des Moulins 23-1290 Versoix www.genevefamille.ch/croqu'notes Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

# Ecole de Musique



trompette, trombone, cor, baryton saxophone, clarinette, percussion, basson, haut-bois

> pré-solfège dès 6 ans solfège dès 7 ans

# Electricité **VERSELEC S.A.**

Electricité & Téléphone

47, route de Suisse 1290 Versoix

Tél: 022 755 13 96 Fax: 022 755 17 88

E-mail: verselec@bluewin.ch

# Entreprise Générale de Nettoyage



Ch du Poste 16, 1279 Chavannes-de-Bogis Rte des Favards 13, 1239 Collex-Bossy Tél. 022 774.01.74 ou 079 310.96.17 E-mail info@aseptys.ch

Agrée ASCA

# Fiduciaire

LA FIDUCIAIRE DE VOTRE **REGION** 

Av. de Choiseul 21 - 1290 Versoix Tél: 022 779 19 13 Fax: 022 779 19 10

Véronique Pilet

Toutes confections florales Livraisons à domicile **Ouvert le dimanche matin** 

Route de Suisse 39-1290 Versoix/GE Tél. 022 755 24 44

# Golf



Domaine de la Vieille-Bâtie : +41 22 774 35 20 – fax.: +41 22 774 35 21



# **Gymnastique**



FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball www.fsg-versoix.ch

Tél: 079/821 72 59

# Gym Par.-enf.



**Parents-enfants** de 2 à 5 ans Mme Forel 022.755.55.94

**Gymnastique enfantine** de 4 à 7 ans

Mme Rossi 022.755.11.18

# <u>lmmobilier</u>

TARIMO IMMOBILIER SARL ☐ Vendre votre bien immobilier? Acheter un bien immobilier?

vendre, ou acheter rapidement

Web: www.tarimoimmobilier.com 1294 Genthod

Fquipe dynamique qui peut vous aider à

Tél: 022 774 25 52 E-mail: info@tarimoimmobilier.com

immobilier La Flambe Vendre votre bien immobilier ? Acheter votre bien immobilier ? 1'000.- Cash ! Pour toute information conduisant à un mandat de courtage et à la vente de ce bien.

022.731.25.35

# **Immobilier**

# **I**mpôt

Déclaration d'impôts simple Une personne: 70.- Fr Couple: 100.- Fr Déplacement à domicile

www.a-zassurances.ch info@a-zassurances.ch 022 320 47 26, 079 342 42 33

A-Z Assurances&Finances

# <u>Impôt</u>

Déclaration simple Fr 95.- ttc Déclaration immobilière Fr 125.- ttc Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc Comptabilités entreprises selon devis

#### **IMPÔT FISC**

Tél: 022.779.06.34 3 ch. Ami- Argand -1290 Versoix www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

# mpôts et comptabilité depuis votre domicile hot I ine 0900 50 98 80

# Imprimerie **Imprimeries** de Versoix SA

022 755 26 65 www.iversoix.ch info@iversoix.ch

**IARDIN EXPRESS** JARDINIER-PAYSAGISTE H. FATON Rte de St-Cergue 9 1295 Mies 078 895 67 87 022 950 02 04 www.jardinexpress.ch Dallage-Cloture jardinexpress@hotmail.ch

# Jardinier-Paysagiste

**Entretiens-Plantations** Taille-Elagage / Abatage Nettoyage Piscine

Avec un prix tout en souplesse 45 chf de l'heure

# Laboratoire dentaire LABORATOIRE

**DENTAIRE** A. Righettini

Versoix Tél. 022 779 35 35

7, pl. Charles David

# Médiation Familiale

**Family mediation** 

Une approche constructive et confidentielle i la résolution des conflits de famille Préparation de tous les documents juridiques

nécessaires en cas de séparation ou de divorce. Ida Koppen Médiatrice assermentée ASM/FSM Certified mediator

Médiation sur tendez-vous / by appointment only. Langues parlées : français, English, italiano, Deutsch, Nederlands.

9 Rue du Valais, Genève (Sécheron) ik@idakoppen.net +41 79 4163105

Taxi

# Onglerie

0900 50 98 80

www.actaplus.ch



# Parquets **Parquets**



# Régio-nage



www.regio-nage.ch



# Retouches



# Versoix



#### Edition:

Versoix-Région Case postale 515 1290 Versoix

#### e-mail:

info@versoix-region.ch **CCP**: 12-16757-3

Tirage: 12500 exemplaires

(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Ver-

#### Impression à Versoix:

srokundig Site: www.versoix-region.ch

Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribu-

#### Rédacteur responsable :

Michel JAEGGLE Tél: 022 755 26 17 e-mail:

jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page: Didier FELLAY

La Une :

Alexis BERSET

Publicité : Nathalie TAMONE 4 place Bordier, 290 Versoix Tél.: 022 779 06 14 e-mail: pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 234



Bravo à tous nos lecteurs qui ont répondu à notre concours Il s'agissait de reconnaître Mme TOURE, présidente de l'association des habitants de la Pelotière

Et c'est Mme Guylaine Kretimann 7, ch. Champ Caron 1292 Chambésy

qui recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.



**PUBLICITE** 

# Nos écoles prennent de l'âge

Nos espaces scolaires prennent de l'âge, et cette année l'école Ami-Argand fêtera ses 20 ans, celle de Montfleury ses 40 ans tandis que Lachenal soufflera ses 50 bougies.

Alors tous ces événements seront célébrés comme il se doit avec des expositions photographiques des anciennes volées, des spectacles ou des réunions d'élèves des années passées. Chaque groupe scolaire souhaitant fêter l'événement à sa manière, lisez les annonces ci-dessous.

#### **Ecole de MONTFLEURY : le quarantième !**



Le vendredi 16 mai, en fin de journée, nous nous rassemblerons pour fêter les 40 ans de notre école. A cette occasion, nous aimerions faire une exposition de photos de classe, des plus anciennes aux plus récentes.

Alors à vous de jouer! Anciens élèves, parents, enseignants pour essayer de compléter ces 40 années de vie d'école.

Merci de nous envoyer par courrier une copie de vos photos (avec au dos la date à laquelle elles ont été prises) à l'adresse:

> Ecole de Montfleury Vanessa Bertholet 60 Grand-Montfleury 1290 Versoix

#### **Ecole AMI-ARGAND : le vingtième !**

Concert des élèves d'Ami-Argand et Bon-séjour à la cathédrale Saint-Pierre.

C'était le mardi 17 décembre 2013. Ce jour-là nous étions environ 300 élèves accompagnés de l'harmonie appelée la « Landwehr » composée d'une quarantaine de musiciens qui jouaient de 15 instruments différents. Nous étions tous dirigés par le chef d'Harmonie Monsieur Jean-Christophe Monnier.

En trois mois, nous avons dû apprendre dix chansons. Le plus difficile a été d'apprendre les chansons dans des langues étrangères comme l'anglais, le polonais, l'ukrainien ou même le portugais. Heureusement, Florence et Alexandra, nos maîtresses de chorale étaient là pour nous aider!

Les numéros

d'urgence

**Police** 117

Feu

118

**Ambulance** 

**Urgence** 

Genève-médecins

022 754 54 54

**SOS** médecins

022 748 49 50

Médecins-Urgence

022 322 20 20

**Intoxication** 

145

-0-0

Nous avons fait ce concert, car cette année notre école fête ses 20 ans.

Certains élèves des écoles des Cropettes et de Geisendorf ont chanté avec nous. Le concert a duré environ 1 heure et nous avons été filmés par la chaîne de télévision «Léman Bleu». On a eu beaucoup de chance de faire ce concert, surtout que la cathédrale est un endroit beau et impressionnant. Il y avait aussi du stress sans compter qu il y avait à peu près 800 personnes dans le public. Nous avons eu beaucoup de plaisir à faire ce concert pour les 20 ans de l'école d'Ami-Argand!

D'ici la fin de l'année, notre école va organiser plusieurs manifestations pour continuer de fêter ses 20 ans. Nous irons au cinéma, nous ferons

Ci-dessous, le choeur de l'école Ami-Argand à la cathédrale Saint-Pierre.

de la calligraphie, nous organiserons une course d'orientation, M. Rességuier (l'architecte de l'école Ami-Árgand) viendra répondre à nos questions, ainsi que M. Forney, professeur d'histoire versoisien à la retraite, et encore bien d'autres choses. De plus, les classes du cycle élémentaire préparent un spectacle qui aura lieu les 13 et 15 mai prochain à la salle communale.

Sans oublier notre fête d'école « spéciale 20 ans » le vendredi 20 juin, lors de laquelle nous inviterons les parents à un grand buffet multiculturel qui accompagnera notre traditionnelle expo de fin d'année.

Les élèves de la classe d'Erika Bargues Sans

#### **Ecole Adrien LACHENAL:** le cinquantième!

Le 3 octobre 1964, Versoix « en liesse », inaugurait l'école Adrien Lachenal.

«... les autorités communales étaient satisfaites à juste titre car leur réalisation est grandiose. Pas de luxe inutile mais des bâtiments fonctionnels, bien aérés et éclairés. Cette nouvelle école dans un magnifique parc fait honneur à Versoix... » (Willy Chevalley, La Suisse du 4.10.64)

Ce jubilé sera fêté au cours de la semaine du 7 au 11 avril 2014. Durant cette semaine, de nombreuses activités sont prévues pour les élèves et leurs familles.

Vendredi 11 avril, dès 18h30, une soirée plus officielle clôturera les festivités. Destinée plus particulièrement aux « anciens » de Lachenal (élèves, parents, enseignants, membres du parascolaire et des équipes techniques) ce sera une

Une exposition publique de photos de classes et de travaux d'élèves permettra certainement de raviver lesdits souvenirs..... en ayant en plus la possibilité de se restaurer pour passer un moment convivial.

occasion de retrouvailles et

d'évocation de souvenirs.

Toute photo scannée ou message en relation avec



l'événement peuvent être transmis à l'adresse sui-

50emelachenal@gmail.

Quant aux objets qui seraient confiés, il faudrait les déposer à l'école Lachenal, auprès de son Directeur (M. R. DUPERTUIS (Tél.: 022 950.92.74). Merci d'avance à tous ceux qui répondront à cet appel et qui en parleront autour d'eux.

La Commission du 50ème

#### De notre envoyé spécial en Islande

Michel Jaussi nous a envoyé cette splendide photo: ces blocs glacés tels des pierres forment comme des bijoux sur les rivages océaniques.



Les numéros utiles

Photo: Saskia Marin



Mairie 18 rte de Suisse 022 775 66 00

Centre d'action sociale et de san-

022 420 48 00 Bibliothèque 022 775 66 80

Ludothèque 079 509 29 73 Crèches et garderies

Fleurimage 022 775 13 00 Vers à Soie Les Mouflets 022 775 13 00 Superounou 022 775 13 00

022 755 48 67

**Restaurants scolaires** 

Montfleury

Bon-Séjour 022 779 00 45 022 775 03 37 Montfleury Lachenal 022 755 28 58 Bon-Séjour 022 755 47 42 RADO 022 755 47 11

Repas à domicile

022 420 23 00

**Transports YERLY** 

079 224 45 54

**PUBLICITE** 

# Les avants-premières balnéaires 2014 Mon Rêve

Grand-Rue 63 1296 Coppet 022 776 56 58

de Balux

# Raja Créations

# Atelier de confection de rideaux pour la maison et le chalet

Choix de tissus de marque - Service personnalisé à domicile Sur rendez-vous au 079 566 07 42 / raja-creations@bluewin.ch Atelier-showroom: 23, av. A. Lachenal - 1290 Versoix

# Côté catholique

Les offices religieux des dimanches du mois de février auront lieu à l'église St Loup à Versoix à 10h30 et à 18h à Ste Rita, Bellevue.

#### **DATES A RETENIR POUR FEVRIER:**

Dimanche 2 février 2014 à 10h30, à l'église St Loup à Versoix et à 18h00 à l'église Ste Rita à Bellevue - Apos-

tolat des Laïcs : messes avec les témoignages de Mesdames Elisabeth Gaillard, Jeannine Vaucher, et Christiane Schneckenburger, bénévoles de la Pastorale de la Santé à l'EMS St Loup.

Dimanche 9 février 2014 à 10h30, église St Loup à Versoix, messe de la St Valentin, suivie d'un apéritif.

#### Autre date à retenir :

Dimanche 2 mars 2014 : Journée des malades

10h30 Eglise St Loup à Versoix, messe avec onction des malades. (Les personnes désirant recevoir ce sacrement, sont priées de s'inscrire auprès du secrétariat, d'ici le 26 février 2014).

# Côté protestant

### **Cultes et** concert

Durant le mois de février, les cultes auront lieu tous les dimanches à 10h00 à Versoix, avec un culte de l'enfance sauf le 23 février (vacances scolaires) lorsque le rassemblement régional aura lieu à la même heure à Genthod, célébré par Jean-Michel Perret, pasteur.

Les 2 (avec Sainte Cène) et 9 février, la pasteure Isabelle Juillard officiera. Le 16, ce sera le tour de son confrère Albert-Luc de Haller et il y aura aussi la Com-

Par ailleurs, l'Association des

Café Rencontre – expo vente

Amis de l'Orgue du Temple de Versoix organise le dimanche 9 février un concert en trio avec Wendy Ghysels (violon) Catherine Fuchs (hautbois) et François Delors (orgue). Des œuvres de Muffat, Haendel, Guilain et Bach seront interprétées. Le concert est gratuit et il y aura une collecte et un apéritif après.

# Nouveau à Versoix pour les familles

Nouveau à Versoix : accueil pour les jeunes familles et possibilité de faire un peu de sport

#### Bienvenido! Welcome! Willkommen! Benvenuto! Bem-vindo! Bienvenue!

... les sages-femmes de la région accueillent tous les intéressés pour répondre aux questions concernant la grossesse, l'accouchement, l'allaitement et la vie avec un nourrisson, avec la possibilité de le peser. Il est possible de rencontrer d'autres familles autour d'une tisane, créant ainsi des liens. Un coin jeux attend les frères et sœurs!

#### **Rendez-vous**

- les jeudis 16 et 30 janvier,
- 13 et 27 février, 13 et 27 mars,
- 10 avril,

- 8 et 22 mai ainsi que les
- 5 et 19 juin

de 14h00 à 15h30 à la ludothèque (Ecole de Bon-Séjour – Bâtiment de la Préfecture – Rte de Sauverny 2 à Versoix).

**Ces rencontres sont gratuites** et sans inscription et les sagesfemmes parlent plusieurs langues, offrant ainsi un accueil personnalisé. Ensuite, il est possible de rester à la ludothèque et y découvrir son offre.

#### En avant marche!

Par ailleurs, tous les mardis matin, sauf pendant les vacances scolaires, par tous les temps, une marche est proposée aux femmes, futures ou déjà mamans, avec leurs bébés, accompagnées par une sage-femme. Pères, sœurs, frères, grands-parents sont les

Dans la mesure des possibilités, il vaut mieux éviter la poussette et plutôt utiliser l'écharpe!

Rendez-vous à 10h au parking de la place Bordier (Rte Suisse en face du Motel Le Griffon) - retour à 11h30. L'horaire est respecté.

Et cette année encore, il est prévu de participer à la marche de l'Escalade! L'exercice est bénéfique tant pour le physique que pour le moral. Alors, rejoignez-nous!

Les sages-femmes sont membres de l'Arcade Sages-Femmes - Bd Carl-Vogt 85, 1205 Genève, 022 329 05 55, www.arcade-sages-femmes.ch

**Courriel des lecteurs** 

Moi-même et ma famille avons emménagé

à Versoix dans les années 70 pour y trouver

l'atmosphère d'une petite ville ou d'un vil-

lage. Nous l'avions trouvé à l'époque. Mais

actuellement, on se retrouve dans une

centre-ville démesuré, où depuis plus d'un

an il est impossible, ou difficile de faire ses

courses, passer à la poste, la banque, mé-

decins...bref: une galère! Je ne vois aucun

A peine le Café Rencontre de la Pelotière inauguré officiellement que les habitants du quartier se le sont approprié en organisant une expo-vente, histoire de dévoiler les talents cachés des membres du groupe Arthéliens qui se réunit de manière hebdomadaire.

Peintures, photos, gravures sur bois, bijoux, collages, les œuvres étaient toutes le reflets d'un parcours de vie différent et d'une sensibilité unique. Lors du vernissage, chaque artiste a pu expliquer son cheminement et M. Cédric Lambert, Conseiller administratif, admiratif ce jour-là, s'est réjoui de voir vivre ce nouveau lieu d'activités.

Anne Lise

Ci-contre, Mme Touré, présidente de l'association des habitants de la Pelotière.

intérêt à ce développement excessif, un

hôtel, des super-structures: cela ne corres-

pond plus du tout à l'esprit que nous cher-

chions quand nous nous sommes installés

ici. Et quels bénéfices auront les habitants de ce centre? Des bureaux, juste un peu

plus de voitures à caser, mais le bien-être

# L'association Supernounou

Votre commune soutient ce mode de garde et cherche des familles d'accueil prêtes à recevoir chez elles, un ou des enfants, selon les disponibilités.

Devenir accueillante permet d'élever ses propres enfants tout en recevant une rémunération pour l'activité.

#### Pourquoi devenir accueillante familiale?

En plus d'un apport financier au revenu familial, c'est:

- Offrir un cadre familial à un enfant, Avoir un rôle affectif sans remplacer
- les parents,
- Contribuer à son développement et son bien-être,
- pour soi-même et ses proches, Bénéficier d'un nouveau statut,
- Exercer une activité valorisante et reconnue
- L'association intercommunale **Supernounou soutient et**

1 chemin César Courvoisier 1290 Versoix

aider pour la vie en devenant accueillante familiale,

c'est à dire «Maman de jour»

accompagne les accueillantes

familiales dans leurs démarches

administratives et est à l'écoute

pour toutes questions liées à cette

activité.

Accueillir un temps,

Accomplir une tâche enrichissante La commune de Versoix, en collaboration avec l'association Supernounou, offre également des formations continues, une prime annuelle, des animations.

Elle met à disposition le matériel de puériculture (petit lit, chaise haute...) **Pour les parents placeurs** 



En passant par l'association vous avez la certitude d'un mode de garde officiel, car toutes les accueillantes familiales en contact avec Supernounou, sont autorisées par l'Office de la Jeunesse.

L'association Supernounou est une association intercommunale à but non lucratif, subventionnée par les communes

Bellevue, Céligny, Collex-Bossy, Genthod, Grand-Saconnex, Pregny-Chambésy et Versoix.

#### A votre disposition pour tous renseignements:

Association Intercommunale Supernounou Route de Sauverny 56 1290 Versoix Tél: 022 / 775.13.20 Email: pascale.cuerel@supernounou.ch -

de 19h30 à 21h30

**Patins gratuits** 

Coordinatrice : Pascale Cuérel

Tous à la caisse !



de la population ?

#### Venez construire votre caisse à savon!

C'est une super activité parents-enfants! Un joli projet à mener ensemble qui permet de se créer une histoire, des souvenirs et, surtout, un bolide de course que l'on ne trouve pas au supermar-

Un local avec tout l'outillage et des conseils avisés est ouvert tous les mardis dès 20h à Montfleury. Vous pouvez y laisser votre caisse le temps de la construction.

Trois courses par année: Versoix puis Commugny et Corsier en

Possibilité de louer une caisse pour l'année, de la tuner un peu et de la décorer. www.casv.ch

4 mai 2014

#### Mini-Disco sur glace à la patinoire de Versoix Centre aéré de février 2014 du 17 au 21 février Vendredi 31 janvier



Versoix

# **Buvette - Hot-dog**

A VENDRE

#### **MATERIEL** d'Astro-photographie

- Trépied professionnel marque VELBON VS 3 B avec équipement spécial pour fixation de tous appareils photos + housse de transport
- Beau Trépied marque SONY, ref. VTC 700 + housse de
- Mono pied + housse de transport
- Petite fixation de table pour

appareil photo

Différents objectifs et bagues additionnelles avec filtre Mylar pour observation du soleil

(éclipses ou protubérences)

- Objectif coudé
- Compteur électronique de temps de pose photo. Marque «Siliconix ET 105 » (USA)«

#### A vendre en lot. Faire offre : Contact: Versoix:

Tel. Fax. Rep. 022 755 34 79

#### **MATERIEL** photographique Terre et Mer...

CAMERA SUPER 8 marque BOLEX Automatique -Parfait état + films super 8 CAMERA sous-marine marque EUMIG Nautica – super 8 - + films S8

Accessoires pour la plongée sous-marine Palmes, Masques, Tubas...

#### Prix à discuter.

Tel. Fax.Rep. 022 755 34 79

## **A VENDRE** Chaînes à

neige (neuves) Deux dimensions:

Grandeurs 7 et 8

Prix: 20 francs

Pour plus de détails contactez le 022 755 26 17

**PUBLICITE PUBLICITE** 



# **ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX**

# PICOT, STREET & ASSOCIES

#### **PERMANENCE JURIDIQUE**

Picot, Street & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Étude).

PICOT, STREET & ASSOCIÉS a l'immense plaisir de vous annoncer l'ouverture de ses nouveaux bureaux en plein cœur de Versoix, au 100 route de Suisse (à peu près en face de l'Église catholique), au sein d'une villa contemporaine sise au bord du lac. Elle devient, de la sorte, la première véritable Étude d'avocats à s'implanter au sein même de notre belle cité.

Les services proposés par l'Étude s'adressent aussi bien aux particuliers qu'aux entreprises. Ils peuvent être classifiés, schématiquement, de la manière suivante:

· Conseil et représentation des personnes physiques, visant à favoriser, en particulier, l'accessibilité de ces dernières aux juridictions civiles, pénales et administratives, notamment dans les domaines suivants : activité judiciaire, droit des personnes et de la famille (notamment droit du divorce), droit des successions, droit du bail, droit des poursuites, droit du travail, droit des assurances sociales et privées, droit de la santé, droit du sport, droit pénal, droit de

la circulation routière, droit fiscal, droit de la construction et de l'aménagement du territoire et droit des étrangers.

- Conseil et représentation des entreprises régionales (artisans, PME et multinationales), en particulier dans les domaines suivants: activité judiciaire, droit immobilier et droit du bail, contrats commerciaux, droit des sociétés, droit bancaire, droit du commerce international, poursuites, faillites et concordats, droit du travail, droit de la responsabilité civile, droit fiscal, droit de la construction et l'aménagement du territoire.
- -Domiciliation et implantation de personnes physiques et personnes morales (sociétés) suisses ou étrangères sur la commune de Versoix (et environs).
- Conseil aux particuliers et à leurs familles en matière de protection de leur patrimoine, structuration et organisation de la gestion de leurs actifs financiers et/ou non-financiers.

Les associés de l'Étude sont aujourd'hui au nombre de trois, disposant tous d'une solide expérience dans les domaines précités.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS conviendra avec chaque client d'un mode de rémunération déterminé à l'avance.

Toute solution individualisée peut bien entendu être trouvée d'un commun accord entre PICOT, STREET & ASSOCIÉS et son client. Il pourra, par exemple, être donné suite à une proposition de paiements échelonnés. Il en va de même, notamment avec les entreprises, de l'adoption d'un forfait, couvrant l'ensemble des services à fournir.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS pratique couramment (écrit et parlé) en français, anglais, allemand, chinois, espagnol et italien.



PICOT, STREET & ASSOCIES - Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50 - www.psea.ch - Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

# Aéroport de Genève





genevoise a franchi en 2013 la barre

des 14,4 millions de passagers. Cette augmentation de trafic de 3,9% par rapport à 2012 s'accompagne d'une baisse des mouvements de 2,2%. » Ce qui n'est pas annoncé (quelle

surprise!), c'est l'augmentation

d'environ 5% de mouvements

#### Les bruits nocturnes et la santé

Le mercredi, 8 janvier, dans l'émission 36.9° de la RTS, Isabelle Moncada nous a informés comment le bruit nocturne est nuisible pour notre santé.

Durant celle-ci, après avoir montré une vidéo qui expliquait comment le corps d'une personne endormie réagit à un bruit inattendu (augmentation du rythme cardiaque et de la tension artérielle) elle a donné les commentaires suivants:

Le bruit nocturne est particulièrement nuisible pendant les premières heures du sommeil : certains chercheurs pensent même que le fait d'être perturbé dans son sommeil favorise la dépression, accélère le déclin des fonctions cognitives de la mémoire et favorise la démence.

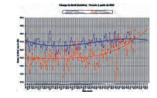
#### Même si on n'en garde aucun souvenir, même si on pense s'y être habitué, les nuisances sonores affectent notre santé.

Le bruit nocturne des avions est particulièrement nuisible à cause de l'écart entre le bruit ambiant et le pic du survol. En plus, les deux premières heures du sommeil sont particulièrement importantes, ce qui est généralement le cas pour le survol des avions.

nocturnes. Et la conséquence de cette augmentation, c'est plus de bruit nocturne dans notre région : bruit mesuré par les microphones de l'aéroport à Bellevue, Genthod et Versoix. En particulier, à Versoix, la moyenne du bruit entre 22h

pendant la journée de 6h à 22h. Pour preuve, consulter le graphique sur le site Web de l'ARAG

et 23h commence à être plus élevée que



# Alors, qu'est-ce que vous pouvez

Ma réponse : demander aux membres de notre Conseil Municipal d'agir en demandant l'arrêt des mouvements nocturnes après 23h (comme c'est déjà le cas à Zurich) et l'interdiction des mouvements nocturnes de tous les avions qui ne sont pas dans les deux classes de minimum bruit.

A vous d'agir!

#### MAIS IL Y A DES **SOLUTIONS ALTERNATIVES !!!**

# Courrier des lecteurs



#### **SUPPRESSION DE LA** BENNE À VEGETAUX, ... **DE QUI SE MOQUE-T-ON?**

Versoix se targue d'être une commune dite « Cité de l'énergie ». Oui, j'en suis fière, ... ou plutôt j'en étais fière, mais alors là, il y a une logique qui m'échappe complètement.

#### **ON VEUT SUPPRIMER LA BENNE à VEGETAUX!!!**

#### Pourquoi?

Parce qu'elle coûte cher à une commune dont les impôts sont loin d'être bas.

Parce que des entreprises viennent y déposer leurs végétaux, ... LEURS? Vous voulez dire les NÔTRES.

Je ne comprends pas bien la différence entre MES laurelles taillées et mises en benne par moi, et MES laurelles taillées et mises en benne par un jardinier que je paye quand je n'arrive pas à le faire toute seule!

MES laurelles poussent sur le territoire de Versoix, exactement là où j'habite et paye mes impôts.

#### **LESQUELLES?**



la météo du week-end l'a permis. Bon, voilà, on dépose tous nos tailles de haies sur le trottoir qu'on envahit donc, et les piétons, ainsi que les enfants qui vont à l'école, vont devoir probablement marcher sur la route, ... hum, ... DANGEREUX!

Soit amener tout ça aux Chânats ... le dimanche c'est fermé, et le lundi c'est ouvert aux heures où la plupart d'entre nous travaillons, et surtout, pour autant qu'on ait une voiture, on va faire 10 ou 15 voyages jusqu'aux Chânats. Quelle écologie extraordinaire !!!

Et ceux qui amènent leurs végétaux en brouette, ou en charette? Si, si, j'en ai vus qui habitent dans la région de la fameuse benne.

Eh bien tant pis pour eux, eux qui sont les plus écolo ...

#### Qu'est-ce qu'on avait dit ?

Que Versoix était la Cité de l'énergie

Normalement une logique juste amène au rire, mais là, ça va plutôt être la soupe à la grimace!

Sylvie Bellardi



#### Un coppétan nous écrit

A l'intention du journal Versoix Région, j'aimerais - en plus de la nonécologie de la ville de Versoix (voir taux de recyclage qui BAISSE de 36.02% en 2011 à 34.01% en 2012, selon les chiffres publiés dans les calendriers 2013 et 2014 de la voirie; les employés de voirie ne trient rien lorsqu'ils vident les corbeilles métalliques, par ex. aux abords de la halte CFF de Pont-Céard), vous soumettre une petite doléance :

Le passage sous-voies à la gare de Versoix est de plus en plus couvert de graffiti. Ayant été bénévole des CFF, il est clair pour moi que ce passage ne peut pas relever des CFF, mais doit être du ressort de la ville de Versoix. Pourquoi donc votre ville semble-telle laisser aller les choses ? C'est vraiment une honte.

Meilleures salutations et bonne année

Martin Steib

Il est décevant qu'une commune comme la nôtre, de 13'000 habitants ne compte que si peu de supporters assidus!

Il est vrai qu'un Messi, Ronaldo ou Riberi portant les couleurs de notre équipe changeraient la position de celle-ci au classement, mais peut-être qu'un soutien collectif plus soutenu pourrait palier cette absence!

Alors réveillons la fibre footballistique qui sommeille chez de nombreux Versoisiens et allons plus régulièrement encourager notre équipe fanion. L'entrée au stade est gratuite, et il est possible de passer un bon après-midi en plein air, sans bourse délier.

C'est vrai qu'une extinction de voix peut vous guetter si vos encouragements sont trop importants, mais sachez qu'une victoire de notre équipe locale effacerait bien vite ce petit bobo.

L'équipe vous attend lors de son prochain match, crucial car il est de la plus haute importance qu'elle le gagne.

#### Alors à bientôt.

#### LE RENOUVEAU

Après une première partie de championnat disparate, le comité du FC Versoix a décidé de revoir ses plans pour éviter une relégation en 3ème ligue synonyme de tragédie. M. Patrick Terrier est le nouvel entraîneur de cette équipe première, remplaçant Aauro Duarte, un coach passionné mais n'ayant pas réussi à faire ses preuves. M. Terrier a tout connu avec ce club ou presque, il se démènera pour esquiver la descente des siens.





Changement d'entraîneur, effectifs remodelés, gratuité au stade. Tels sont les remaniements entrepris pour ce second tour. Cet ébranlement au sein du camp versoisien est longuement réfléchi. Après un premier tour où l'invidualisme primait sur le collectif, Le club veut revenir à l'essence même du football : Proximité avec les supporters, cohésion au sein de l'équipe, tout en offrant un spectacle visuel attrayant.

L'implication de chacun pour

le FC Versoix amènera une pierre à l'édifice, un édifice en construction mais bondé d'intention indulgente.

Les bleus se séparent de neuf joueurs durant ce mercato hivernal. Selon M. Terrier, « les joueurs ne possédaient pas d'identité propre à notre club. Se battre pour l'amour du maillot et de sa ville est fondamental.



Je demanderai aux miens d'être fiers sur le terrain » clame le récent entraîneur.

En contrepartie, les bleus enregistrent onze arrivées. Un contingent nouveau, une nouvelle équipe avec des éléments séduisants.

A l'instar de Damien Seramondi (32 ans), un ancien et leader de vestiaire qui revient au bercail.

De plus jeunes ont rallié l'effectif avec un niveau prometteur comme Malanda, Bebay, Delic ou encore Menga. A ce renouveau, s'ajoute la gratuité pour

tout supporter au stade Municipal. Les 6 Frs encaissés à votre arrivée dans l'enceinte ne seront plus réclamés. Un club a besoin du soutien de ses citoyens, dans les moments de joie

Dans une ville de plus de 13'000 habitants où le stade Municipal n'est garni que d'une quarantaine d'irréductibles les dimanches après-

midi, nous ne pouvons pas dire que ce

comme douloureux.

Le FC Versoix tend donc la main à tous les curieux, mais aussi aux anciens qui ne longent plus les bords du Municipal.

sport populaire bouscule la région.

L'appui de spectateurs provoque un plus dans une équipe, comme nous le confirme l'entraîneur bleu « Un public, ça donne le coup de fouet psychologique, qui peut changer la donne sur une fin de partie » .

Les matchs de préparation reprendront le samedi 8 février face au FC Grand-Saconnex, et à noter une rencontre intéressante le samedi suivant opposant les Versoisiens à US Terre-Sainte (1ère ligue) à Versoix (15h). Alors que le championnat recommence le 9 mars avec deux premières journées face à leurs concurrents directs (US Meinier, CS Chênois II). Les bleus appellent tous les Versoisiens à se rendre au stade Municipal, afin de pousser une équipe désireuse de se rapprocher de son public, tout en se relançant dans le championnat.

Julien Payot

#### Légende :

1) entraîneur, Patrick Terrier 2) capitaine, Serge Noël 3)entraîneur des gardien, Ugo De Stefano

# Une proposition pour le transport versoisien

#### Transport public à Versoix

Cher Monsieur le Maire,

**PUBLICITE** 

Pure Clinic

Voyager à l'intérieur du village est très cher. Si je veux faire les achats au village, il faut débourser au moins Fr. 3.50 pour 1 heure. Si par malchance je ne retourne pas à mon domicile avant 1 heure, l'aller/retour me coutera Fr. 7, et avec un abonnement demi-tarif Fr. 5.

Ce n'est pas surprenant que beaucoup de personnes à Versoix se déplacent plus volontiers en voiture dans le village ou prennent le train pour aller à Genève au lieu de faire leurs achats à Versoix. J'observe à la gare que beaucoup de gens à Versoix n'ont pas d'abonnement mensuel.

Avec les grands magasins qui vont s'ouvrir dans le village prochainement, avec lesquelles il n'y aurait certainement plus besoin de quitter le village pour faire les achats, ne serait-il pas possible de créer un abonnement interne Versoix, Fr. 30

par mois. Cela encouragerait la population de prendre les transports publics et surtout favoriserait le choix de faire les achats dans le village, ce qui contribuera à augmenter le revenu des commerces locaux.

Je suis convaincue qu'une telle facilité de transport entre la Bécassière et les Fayards serait utilisée par de nombreuses personnes à Versoix. Les forains qui se sentent un peu à l'écart dans leur nouveau terrain se déplaceraient plus facilement et se sentiraient plus connectés au village.

Versoix se veut aussi écologique. Une telle initiative ne serait-elle pas aussi dans l'esprit écologique de Versoix ?

En vous remerciant de prendre en considération ma proposition, je vous prie de croire, cher Monsieur le Maire, à l'expression de mes meilleurs sentiments.

La Zualité au service de votre santé!

E. Moser

# LA MEDAILLE POUR CHIEN EST DISPONIBLE A LA MAIRIE



La médaille pour chien est disponible à la réception de la Mairie de Versoix pour la modique somme de 2 CHF. Les propriétaires de chiens ont jusqu'au 31 mars 2014 pour se la procurer.

Pour cela, vous devez vous présenter à la mairie avec les documents suivants :

- l'attestation d'assurance responsabilité civile 2014;
- le carnet de vaccination avec vaccin contre la rage;
  la confirmation de l'enregistre-
- ment de la puce auprès d'ANIS ;

La police municipale reste à votre entière disposition pour tous renseignements complémentaires (022 775 66 99).

#### PUBLICITE PUBLICITE

# Dr Stevan Jovanovic Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique F.M.H.



Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)

15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents) 1290 Versoix Tél: 022 755 04 70

Rendez-vous garanti dans la semaine



#### PUBLICITE GRAN

GRAND-MONTFLEURY Nos 8 à 12

#### Divers dépôts

De 10 à 60 m². Accès uniquement par ascenseur. Prix de vente sur demande.

#### Maria-José BARDANCA

bardanca@cgi.ch +41 22 809 08 04

uspř

PROJETS IMMOBILIERS | VENTE LOCATION | COPROPRIÉTÉS

# Mme Joséphine Mero Technicienne en radiologie médicale

Le Groupe Pure Clinic

a le plaisir d'annoncer sa collaboration avec

dans sa Clinique de Versoix dès janvier 2014 Grand-Montfleury 54 – 1290 Versoix

Tél. 022 775 03 03 - Fax 022 775 03 01 versoixm@pureclinic.ch - www.pureclinic.ch





# saint-valentin 14 février

atelier floral ouvert 16 ch de la printanière 1293 bellevue

# Sébastien Steigmeier

Sébastien Steigmeier est un Versoisien de 24 ans. Du haut de ses 2 mètres 03, ce volleyeur confirmé fait partie de ces jeunes de plus en plus nombreux à tenter leur chance de l'autre côté de l'Atlantique. Portait.



Après avoir obtenu sa maturité gymnasiale au Collège Sismondi en 2008, Sébastien Steigmeier a fait son service militaire. Sauf qu'à la différence de bon nombre de nos concitoyens, il a eu la possibilité de l'effectuer en tant qu'athlète, ce qui lui a permis de continuer à s'entraîner et à jouer en parallèle de son activité de soldat. L'année suivante, il joua en Ligne Nationale A au Chênois Volley, club qu'il avait rejoint après avoir effectué sa formation dans le fameux club versoisien : le PEPS. Puis, la question de la suite des études s'en mêle.

Comment concilier le mieux possible sa passion pour le volleyball et des études universitaires?

#### Une solution semble se dessiner : l'Amérique !

C'est ainsi que Sébastien effectua ses derniers mois à Chênois avant de s'envoler pour Riverside, en Californie. Là, à la California Baptist University (CBU), Sébastien va effectuer une saison complète (de janvier à avril) où son équipe va remporter le championnat NAIA.

Mais cette belle performance ne satisfera pas entièrement notre Versoisien. Sébastien veut voir plus grand. Pour cela, il quitte son université de Riverside et tente le saut en division 1 de NCAA (plus grand championnat universitaire américain) à Hawaii.

Malheureusement pour lui, des tracasseries administratives obscures le rendent inéligible pour cette division. Se retrouvant alors hors de CBU et pas accepté à Hawaii, Sébastien dut se résoudre à plier ses valises et à retrouver le vieux continent, direction l'Helvétie. C'est à nouveau à Chênois en LNA qu'il reprend du service avec un titre national à la clé.

Il était alors loin de se douter qu'un nouveau rebondissement allait lui permettre de retraverser l'Atlantique.

En effet, Sébastien pouvait rejoindre le Canada et y jouer s'il y faisait ses études et acceptait de passer une saison sans jouer. Ce sacrifice lui permet d'évoluer actuellement (et ce pour deux saisons), dans une division supérieure.

Le voilà donc à l'Université de Brandon depuis le mois d'août 2012 où il étudie l'éducation physique comme branche principale et le français comme « mineure ».

Cette aventure canadienne est sûrement le choix de la raison puisque le volley n'ayant pas les retombées médiatiques et financières du tennis ou du foot, il est sage d'imaginer un aprèscarrière et de continuer une formation.

C'est d'ailleurs tout l'avantage du système nord-américain pour ces jeunes sportifs talentueux : avoir la possibilité de s'exprimer au maximum au niveau sportif tout en poursuivant un enseignement universitaire adapté.

Contrairement aux clichés hollywoodiens, adapté signifie pas dire au rabais.

Si les professeurs sont compréhensifs au niveau des absences dues aux grands déplacements, les exigences en termes d'examens sont les mêmes pour les athlètes que pour les étudiants « traditionnels ». Par contre, l'engouement de toute la communauté universitaire derrière son équipe n'est pas une

légende. Les jours de match, tout le monde porte les couleurs de l'université et vient donner de la voix.

A des années-lumière du sport collégien et universitaire suisse.

Si le choix de continuer sa route au Canada a été le plus raisonnable pour Sébastien Steigmeier, il n'a pas été le plus aisé à prendre.

Au moment d'accepter l'offre de Brandon, plusieurs clubs, dont certains italiens, lui avaient montré leur intérêt. Il a donc fallu faire preuve de beaucoup de maturité pour renoncer à ce rêve d'enfant de jouer chez les transalpins pour aller rejoindre le grand froid canadien. Ses ambitions n'ont pas diminué pour autant.

Avec Brandon, il espère réussir à remporter un titre national. Une fois que ses études seront terminées, Sébastien souhaite continuer à exercer cette passion et en faire son métier, en Europe ou ailleurs.

Nul doute que ses belles performances en équipe nationale aux Universiades 2013 à Kazan (Russie) lui auront offert une autre dimension internationale. Car si le Versoisien retient surtout que l'équipe suisse s'est inclinée face au Brésil pour accéder aux quarts de finale alors que le match était à leur portée, Sébastien a néanmoins livré de très belles performances personnelles.

En effet, il monopolisait les commentaires des journalistes français de la célèbre chaîne sportive Eurosport lors des matchs de l'équipe suisse. Une belle reconnaissance de la qualité de son jeu et de son incroyable potentiel. Bravo et nous nous réjouissons de suivre la suite de sa carrière prometteuse!

Gaëtan Chevallier

Photos: PhotographybyMilana

# Athlétisme



Versoix Athlétisme s'est déplacé avec une grosse délégation pour participer à l'éliminatoire UBS Kids Cup Team qui s'est déroulée samedi 23 Novembre à Estavayer-le-Lac.

La journée a commencé très tôt avec le début des épreuves pour les U16 et U14, dès 8h30 le matin. Dans une salle où l'ambiance était bonne, les encouragements des copains et copines de club, des parents et des entraineurs présents ont pu porter les équipes de Versoix Athlétisme vers de bons résultats.

D'ailleurs trois équipes de

Versoix athlétisme ont fait forte impression en remportant le concours mixe chez les U16, le concours garçon des U14 et la deuxième place du concours fille U14, synonyme de qualification pour la finale régionale qui aura lieu le 8 février prochain a Payerne.

Ces trois équipes vont se mesurer aux huit autres équipes qualifiées dans les autres éliminatoires de la région (Martigny le 21/12/13 et Guin le 18/01/14) pour peutêtre accéder à la finale nationale qui aura lieu le 22 mars à Thoune. Pour cela, il faudra faire partie des deux premiers par catégorie lors de la finale



régionale.

Les autres équipes n'ont pas démérité, car elles se sont battues jusqu'au bout pour obtenir des résultats plutôt encourageants. L'équipe U16 fille termine 8ème la 2ème équipe mixte U16 termine 6ème.

Deux autres équipes filles U14 terminent respectivement 8ème et 10ème et l'équipe U14 mixte termine, elle 5ème.

La compétition continua l'aprèsmidi avec les plus jeunes : trois équipes de Versoix athlétisme étaient engagées en U12 fille et mixte, la 1ère l'équipe U12 fille termine à la 5ème place de la compétition. Et en U12 mixte les deux équipes engagées se classent respectivement 5ème et 8ème du concours.

Gaëtan Guillet

# 30ème : à fond la caisse pour la FdJ



Le 4 mai prochain, la 30ème course de caisses à savon aura lieu. Les pilotes doivent préparer leur bolide et peuvent même profiter du local de construction parfaitement équipé. En effet, tous les mardis scolaires entre 20h00 et 21h30, des bénévoles reçoivent des familles qui veulent bichonner leur véhicule pour le derby. Tout l'outillage est à disposition avec, en prime, les conseils donnés avec le sourire.

Par ailleurs, pour rendre aux Versoisiens cette course, les organisateurs seraient heureux de louer quelques caisses aux

Club nautique

Une nouvelle année

commence et nous avons

de belles choses à vous faire

découvrir!

Depuis le ler février, Mme

Dominique Bel, qui a la

gérance de notre restaurant

ouvert au public, vous accueille

pour vous faire découvrir un

phare gourmand avec une vue

Réservez le jeudi 6

mars et samedi 22

mars; nous vous

organisons deux soirées

exceptionnelles!

imprenable sur le Léman.

associations locales (de quartier, sportives ou culturelles, voire des particuliers) afin de donner une «couleur locale» à ce concours. Le thème cette année est «Bande dessinée». Il faudra donc décorer les carrosseries dans cette optique. Les voitures en stock seront mises à disposition dans l'ordre des demandes. Il y aura un prix pour la plus belle.

Le comité est conscient que de nombreux bolides dorment dans des caves, garages ou greniers. En effet, depuis 30 ans, des centaines d'enfants et d'ados de la région ont dévalé la piste qui mène du CO des Colombières à la place du Bourg, sauf la première (le chemin de Montfleury) et en 2003 (la route de Saint-Loup jusqu'au parking du CO). Autant dire que de nombreux véhicules sont stockés en attendant des jours meilleurs.... Le 30ème est l'occasion de les ressortir! Seriez-vous prêt à louer ou à vendre votre caisse afin de lui redonner vie ? C'est vraiment dommage de ne pas utiliser ce qui a été construit avec

La première soirée se

déroulera au cinéma

des Colombières où

nous vous feront découvrir

les jeunes talents du CNV

dans leur participation à

la Youth America's Cup

à San Francisco, avec

projection du film Teamtilt.

Nous aurons l'occasion

d'accueillir Lucien Cujean

deuxième

est organisée avec la

participation de Ciné

projetterons le film « En

solitaire » de Christophe

Offenstein qui nous fait

soirée

vous

et Bryan Mettraux.

Versoix. Nous

amour et de laisser dormir ces trésors lorsque tant d'enfants ou d'ados seraient heureux de les

#### **SOS** remorque

Les responsables aimeraient aussi trouver une remorque plateau (env. 4 m. de long et 2 m. de large) sur laquelle ils pourraient reconstruire une rampe de départ. Cela permettrait de la mettre à disposition à d'autres derbies de la région.

Bien sûr, une telle manifestation ne pourrait avoir lieu sans l'aide de nombreuses mains. Alors, si l'envie vous prenait de participer à la préparation de l'événement avant ou de donner un coup de main le jour même, vous seriez le bienvenu. La plus belle récompense est le plaisir des coureurs.

Pour toutes les questions ou propositions précitées, les intéressés peuvent contacter le comité via le site www.casv.ch.

Anne Lise



VERSOIX

vivre une épopée du Vendée Globe. La projection sera suivie d'une conférence débat avec des jeunes marins hauturiers pour parler de la navigation en

Toutes les informations concernant ces deux soirées seront mises sur notre site internet ou facebook.

Nicole Meylan

# Le nouveau Repère du centre sportif

### Venez tester le Repère, le nouveau restaurant du centre sportif de la Bécassière.

Un accueil chaleureux vous ouvre l'appétit et va vous permettre de découvrir une carte variée et aussi à petit prix. On vous propose de petites et de grandes portions. Vous a une petite envie mais pas très faim, vous allez vous régaler. Vous avez une bonne faim mais ne savez sur quel met porter votre choix... optez pour deux petites portions. Je me suis fait plaisir avec les pâtes du pirate et les cuisses de grenouilles. Mais j'ai également dégusté une excellente pizza, de l'omble chevalier et une rösti. Je vous rassure : je n'étais pas seul. Et que dire de la boule de chocolat Favarger pour le dessert ? Trop bon!

Et un gros plus pour les familles, une place de jeux intérieure et des pots de sirop. Bravo! Bref une sortie sympa à renouveler. www.restolerepere.ch

En photo : l'équipe du repère

Crocssant 1.50 chf Pain auchocol 190 ch

Ouvert 7 jours sur 7, un grand parking et le terminus du bus V. Un accès facile.

# ZI La Scie le chantier démarre enfin!

Le chantier de la zone artisanale et commerciale de La Scie démarre enfin, comme en témoigne ces photos prises le 22 et 23 janvier. Après la démolition de ce quartier au printemps dernier, le site est resté «en jachère» depuis l'été. Pour Noël il a reçu des clôtures et, en cette fin du mois de janvier, les cabanes de chantier se mettent en place tout comme le panneau d'information intitulé «Porte de Versoix» - tel un nouveau péage au niveau l'ancien - à côté du giratoire de l'entrée de Versoix.

Le mois prochain, Versoix-Région reviendra, en compagnie de l'architecte, sur les détails de ce projet ... attendu!

Pierre Dupanloup



# Séance de décembre du CM



16 décembre pour la dernière séance de l'année 2013.

En l'absence, du chroniqueur habituel pour cause de vacances et de notes de séances, nous ne ferons que décrire ici quelques crédits et subventions, tous votés à l'unanimité lors de cette

Approbation des comptes 2012 de la Fondation communale FIVEAC.

Crédit de CHF 665'000.- pour la rénovation du local du Sauvetage. L'accès au toit du hangar à bateau sera rétabli afin de permettre aux citoyens d'y accéder et de profiter ainsi de la magnifique vue sur le lac et les alpes.

Ce crédit, qui sera amorti sur 30 ans, est accepté à l'unanimité. Crédit de 69'250.- pour l'élaboration des plans de marquage et poursuite de l'étude «Accès Choiseul».

- le chemin du Vieux-Port, suppression d'une partie des places et marquage d'un parcours pié-
- la place Bordier, création de places supplémentaires;

• l'inversion des parkings (bateaux et véhicules) du chemin des Graviers

L'unanimité se fait pour accorder ce crédit.

TéléVersoix apparaît avec une subvention de CHF 59'182.pour l'achat de matériel dans le but de favoriser son passage au numérique et son installation web. M. Matthieu Honoré succède à Stéphane Gisler, fondateur de cette association. Cette subvention est accordée à l'unaRetour au lac avec un crédit de CHF 58'290.- pour la remise en état du débarcadère situé devant la Mairie et création de 5 places d'amarrage pour visiteurs. Le crédit demandé comprend la démolition et la reconstruction d'un débarcadère avec corpsmort, chaînes et bouées, ainsi qu'une plateforme pour le dépôt des nacelles. Il est à nouveau accepté à l'unanimité.

En l'absence de M. Jean-Pierre Piccot, à qui l'on souhaite un prompt

#### rétablissement, le chapitre des divers est rapidement traité!

La soirée s'achève autour de la traditionnelle marmite de l'Escalade.

Avis : La séance du CM prévue le 3 février est annulée. La suivante aura lieu le 3 mars 2014.

Pierre Dupanloup

Lisez le compte-rendu complet sur notre site.

# Café citoyen vert (au sujet du référendum)

Une petite semaine après la soirée d'information «Débat public» sur le PLQ Lachenal-Dégallier du 15 janvier 2014\* organisée par la Mairie, Les verts de Versoix ont convié la population - le mardi 21 janvier 2014 à la Maison du Charron - pour un moment d'expression et d'écoute au sujet de ce référendum communal qu'ils ont soutenu et qui fera, à Versoix, l'objet d'un vote le 9 février prochain.

En compagnie du comité référendaire de l'AHQLAC et d'une urbaniste Mme Lauren Baddeley, membre de la Commission cantonale des Monuments Nature et Sites, Les Verts de Versoix ont exprimé, notamment par leur Président M. John Kummer, leur opinion et leurs craintes face aux projets que le canton impose sans concertation de la population et face à la frénésie de construction et de densification (voir la récente loi adoptée en mai 2013) dictée par les urbanistes et milieux immobiliers. «Nous ne sommes pas opposés à la construction de logements mais la recherche de qualité doit primer sur la quantité». Dans cet esprit, cette votation devrait donner aussi un signal aux autorités pour que l'adage «il faut bien construire» soit prononcé dans le sens de la qualité! De bons exemples existent à Zürich et dans d'autres pays. Ici, les citoyens se sentent bafoués par le manque de concertation avec les personnes touchées par ces projets. Cela engendre une perte de confiance envers les autorités. La spécialiste signale que tous les urbanistes ne partagent pas la façon dont les choses se font actuellement, au gré des opportunités, sans consulter la population.

De nombreuses questions sont posées par le public présent : Que veut-on faire du centre de Versoix? Pourquoi construit-on pour accueillir à Versoix plus d'emplois que de logements ? Ou'en est-il du contrôle des prix après 10 ans, des infrastructures scolaires, de la mobilité, du

calcul des indices ? Pourquoi Versoix croît-elle davantage que la Ville de Genève ou d'autres communes de la rive gauche ? Peut-on traiter l'urbanisme comme la fiscalité ? Quel gain pour Versoix et ses habitants ? Que ce passera-t-il après le non au PLQ?

A cette dernière question, l'urbaniste présente répond que cela devrait surtout montrer au Département de l'urbanisme le refus d'une urbanisation au forceps et qu'il faut adopter des méthodes plus participatives. la cinquantaine d'habitants présents à cette séance, M. Daniel Ricci était l'un des rares défenseurs de ce PLQ. Il a pu exposer son point de vue avant d'être félicité par les organisateurs pour son courage d'être venu.

On le voit, ce «Café citoyen» - moment d'écoute et d'expression - a pleinement rempli son rôle.

Pierre Dupanloup

# **Fondation Samuel May**

#### La Fondation **Communale de Versoix** Samuel May se présente

La Fondation Communale de Versoix Samuel May, créée en 1966, a pour but de mettre en priorité à disposition de la population de Versoix des logements ainsi que d'autres types de locaux. Réparti sur l'ensemble du territoire de la commune, son parc immobilier comprend 17 immeubles: soit 156 appartements et 97 locaux.

Dans le cadre de ses activités, la Fondation veille à l'entretien et la rénovation de son parc immobilier et, quand elle en a la possibilité, elle achète des terrains pour y bâtir de nouvelles constructions.

Soucieuse de développer le tissu économique de notre Ville, elle propose la centaine de locaux

aussi bien aux artisans qu'aux entreprises dans des domaines aussi variés que, par exemple, la restauration ou la banque.

Consciente de la nécessité de lutter contre la pénurie de logements, elle met tout en oeuvre pour agrandir son patrimoine immobilier afin de pouvoir proposer à la location des appartements confortables de diverses surfaces qui puissent répondre au mieux aux besoins en espace de la population et ceci à des loyers abordables pour le canton de Genève.

Institution municipale et conformément à son but, la Fondation examine en priorité les candidatures pouvant justifier d'un lien privilégié avec Versoix.

La Fondation a confié la gestion de ses appartements et locaux à la Régie Naef.

#### Vous souhaitez déposer un dossier?

Inscrivez-vous auprès de la Régie Naef, à Genève ou à Versoix ; remplissez leur formulaire (www. naef.ch) en précisant que votre requête concerne la Fondation Samuel May et accompagnez-la d'une lettre de motivation.

Envoyez-le dossier complet à la Régie Naef, avenue Eugène Pittard 14-16, CP 30, 1211 Genève 17, à l'attention de Mme Anne Ackermann ou à anne. ackermann@naef.ch .

A Versoix, vous pouvez déposer votre dossier à l'antenne de la Régie ouverte les jeudis matin de 9h à 11h, au Centre Choiseul à l'avenue Choiseul 21 – tél. 079 827 15 70.

Le comité de fondation

# Une versoisienne aux Olympiades de Rome

Evelyn Congiu, styliste ongulaire chez Nails & Cares - Institut Raphaëlle au Grand-Montfleury, va participer aux Nailympics 2014, olympiades des ongles à Rome en février. Cette manifestation, qui regroupe des centaines de participants de tous les pays, met en compétition les créateurs d'art ongulaire dans différentes catégories.



Après avoir participé plusieurs concours nationaux,

Evelyn se lance dans un concours niveau internationa avec sa participation aux Nailympics de Rome du 9 au 10 Février.

Inscrite de manière individuelle et collective au sein de l'équipe AKYADO, elle participera dans les disciplines French Twist et French sculptured Acrylic.

Au cours de cette compétition, dans chaque discipline le participant doit réaliser une création dans laquelle il met en oeuvre sa créativité et sa technique. Chaque création est notée à travers divers points de contrôle, tel que la forme de l'ongle, la structure, et plein d'autres points... impossibles à comprendre pour le non-spécialiste.

Présente depuis 2012 à l'Institut Raphaëlle, rien ne prédestinait Evelyn à l'onglerie. Après un CFC en tourisme elle a obtenu elle a travaillé successivement comme le diplôme de agent de voyages et hotesse chez Air-France. Pour des raisons familiales elle a quitté son métier et la Suisse pour consacrer à sa famille et s'installer en Allemagne. C'est lors de ce séjour, qu'elle a découvert le stylisme ongulaire. Motivée par une activité professionnelle à temps partiel lui permettant de se consacrer à sa famille, Evelyn décide en 2002 d'entreprendre une formation en stylisme ongulaire. Elle a d'abord exercé en Allemagne avant de revenir en Suisse fin 2003. Après un passage chez Swiss, elle a continué à exercer d'abord à son domicile, puis chez Audrey Coiffure avant

espace Nails & Cares en 2012 à l'Institut Raphaëlle. En parallèle, elle a entrepris diverses formations perfectionnement. Récemment,

formatrice, qui lui permet à son tour de former des nouvelles stylistes on-

apprécie beaucoup.

lology en cours privés ou collectifs. Evelyn espère continuer à mettre son expérience et ses talents de créatrice au service de ses clientes à travers son activité à Versoix, commune qu'elle

gulaires au nom de Akyado Swiss Nai-

La rédaction du Versoix-Région lui souhaite bonne chance pour sa participation aux olympiades.

Ricardo Lima

# **PUBLICITE**

LA MAIRIE ENGAGE PENDANT L'ÉTÉ, DANS SES DIFFÉRENTS SERVICES, DES JEUNES GENS ET JEUNES FILLES POUR LES ACTIVITÉS SUIVANTES:

POSTES À POURVOIR

Caissiers-ères pour la piscine du Centre Sportif: de mai à juin, voire septembre: mercredis week-ends et jours fériés. Juillet et août: plein temps

Surveillants-es pour les vestiaires de la piscine du Centre Sportif: de juillet à août: travail en fin de journée la semaine, les week-ends et jours féries Aides pour l'entretien extérieur au Centre Sportif\*: Juin, juillet et août. Aides pour le nettoyage de la plage de Port

Choiseul: week-ends et jours férié uin et sentembre Aides au service de la Voirie: Juillet et août. Aides au service des Espaces Verts\*:

Aides au service des bâtiments

PROFILS ET CONDITIONS

Etre âgé-e au minimum de 16 ans et domicilié-e à

Versoix ou dans une commune voisine Pour le travail lié aux caisses et à la surveillance des vestiaires: être âgé-e de 18 ans minimum. \*Pour les postes d'aide au service Espaces

Verts et d'entretien extérieur du Centre Sportif: être en possession du permis tracteur (cat. G). Salaire horaire fixé d'après les normes en vigueur.

MODALITÉS POUR POSTULER

Dossier: Lettre manuscrite accompagnée d'un C\ avec une photo récente ainsi que le formulaire à remplir impérativement (à disposition à la Mairie

Important: les dossiers non accompagnés du formulaire complété ne seront pas pris en considération. Délai pour postuler: le 14 février 2014.

# **PUBLICITE**

#### LA MAIRIE DE VERSOIX ENGAGE PLUSIEURS **GARDIENS OU GARDIENNES**

DE PLAGE ET DE PISCINE,

POLYVALENTS-ES

À PLEIN-TEMPS MISSION

 Assurer la surveillance de la piscine de notre Centre Sportif de la Bécassière ainsi que de la plage de Port-Choiseul.

■ Participer à d'autres tâches telles que la maintenance, nettoyages et travaux divers.

■ Etre majeur-e et aimer le contact avec le public. Etre en possession du brevet SSS, du brevet de secouriste ainsi que du brevet utile aux massages cardiaques.

 Aimer le travail en équipe et accepter d'assumer des horaires irréguliers (40 heures hebdoma

Jouir d'une bonne santé, pratiquer le sport régu lièrement et avoir le sens des responsabilités.

NOTRE OFFRE

■ Taux d'activité: 100%

40 heures/semaine durant la période définie). Entrée en fonction: Des contrats de durées diverses de un à cinq mois sont proposés pour la saison d'été 2014 de mi-mai à mi-septembre

Merci d'envoyer votre offre de service d'ici au 14 février 2014 accompagnée d'une lettre manuscrite, d'un CV, d'une copie des brevets et des éventuelles attestations de travail et d'une photo récente à la Mairie de Versoix, service RH, case postale 107, 1290 Versoix.

# Un invité surprise















# L'AGENDA

Pour faire paraître une annonce de manifestation sur cette page et sur versoix.ch, les sociétés versoisiennes doivent faire parvenir leurs annonces au plus tard le 15 de chaque mois à c.wyss@versoix.cH Retrouvez l'agenda complet sur versoix.ch

### **LUN 3 FEV**

à 20h30 à la Maison du Charron, 6 à 15h00, Stade Municipal de Versoix rue des Moulins

#### **CONSEIL MUNICIPAL**

Ordre du jour sur versoix.ch

# SAM 8 FEV

à 15h00, Centre Sportif de Versoix

#### **FC VERSOIX FC GRAND-SACONNEX**

Matches d'entraînement

Renseignements sur le site internet du FC Versoix www.fcversoix.ch

### **VEN 14 FEV**

à 17h00 à la Galerie Art & Cadre, Place Ch.-David 1

#### **SAINT-VALENTIN**

L'Association des Habitants de la Pelotière fête la Saint-Valentin de 19h30 à 00h00!

Pour tout renseignement: Mme Anne Vadi, responsable des animations Tél. 079 197 66 29 annevadi@gmail.com

#### SAM 16 FEV

#### **FC VERSOIX US TERRE-SAINTE**

Matches d'entraînement

Renseignements sur le site internet du FC Versoix www.fcversoix.ch

## du 17 - 21 FEV

du lundi au vendredi

#### **INSCRIPTION AU CENTRE** AÉRÉ D'ÉTÉ DU RADO

Accueil la journée du lundi au vendredi

De Chf 40.- à Chf 250.- la semaine selon le revenu familial

Centre de rencontres Le Rado-Versoix. Chemin de Courvoisier 1- 1290 Versoix Tél. 022 755.47.11

Fax 022 755.62.60 Courriel: cr.lerado@fase.ch CCP: 12-17284-9

#### SAM 1er MARS

à 15h00, Centre Sportif de Versoix

#### **FC VERSOIX** FC BURSINS-ROLLE-PERROY

Matches d'entraînement

Renseignements sur le site internet du FC Versoix www.fcversoix.ch





















**APPRENDRE** 

**DECOUVRIR** 

**RENCONTRER** 



**39** ans

à apprendre, découvrir et rencontrer à Versoix

## Stage durant les vacances de février

Camp neige:

Camp à la journée du lundi 17 au vendredi 21 février 2014. Accueil dès 8h30 chaque matin jusqu'à 17h00. Différentes activités selon le groupe d'âge :

En extérieur : luge, construction d'igloo, patinage, curling, randonnée,... En salle : freesbee/ultimate, unihockey, entretien skis, sensibilisation aux risques à la montagne, dessin, bricolage,...

2 niveaux selon âge : 4-7 ans et 8-12 ans. Frs. 400.- la semaine de stage, repas et goûter inclus.

Renseignements: camps@aeqv.ch

# Pour les membres

# Assemblée générale de l'association le jeudi 6 février 2014 à 18h30,

à la salle de conférences du Collège des Colombières à Versoix

Une séance du Ciné-Versoix gratuite à l'une des 3 projections ci-dessous : - « Le tableau noir », chronique d'une école de montagne à Neuchâtel, vendredi 21 mars 2014 à 20h30 à l'aula du Collège des Colombières ou ... - « En solitaire », une fiction qui suit un skipper (François Cluzet) dans l'épreuve du Vendée Globe, samedi 22 mars 2014 à 20h30 à l'aula du Collège des Colombières ou ...

- « Il était une forêt », une plongée exceptionnelle dans le monde sauvage des forêts tropicales par le réalisateur du film "la marche de l'empereur", dimanche 23 mars 2014 à 20h30 à l'aula du Collège des Colombières.

Une série de 4 concerts dans le cadre du Festival de Guitare « Les mars de la guitare», dimanches 9, 16 et 23 mars 2014 à 17h30 aux Caves de Bon-Séjour et le 30 mars 2014 à l'aula du Collège des Colombières. Réduction de Fr. 5.- sur le prix d'entrée de chaque concert pour le membre présent et un invité.

Enfin, une visite des locaux de la Férération Internationale de Basketball (FIBA) à Mies. Cette visite aura lieu le 2 avril 2014 à 14h00. La visite sera gratuite (1 membre + 1 invité), inscription obligatoire au secrétariat.

## Nos prochains cours

#### Arts visuels et ateliers

**Bijoux Art Clay** Samedi 8 février 2014 9h00-13h00

1 cours, Fr. 60.-

Mosaïque Samedi 1er mars 2014 14h00-18h00 et Dimanche 2 mars 2014 10h00-12h00 2 cours, Fr. 155.-

#### Langue Français débutant

Cours intensif, le lundi et le jeudi, du 3 février au 12 juin 2014, de 13h30 à 15h00, 15 semaine de cours, Fr. 590.- petit groupe ou 470.- grand groupe, dès 9 personnes.

# **Culture générale**

Alim. Saine: Crème Budwig

Mardi 11 mars 2014, 18h30-21h30, 1 cours, Fr. 70.-

# **Informatique**

Excel avancé Lundi 24 février, 3, 10, 17, et 24 mars 2014, 19h30-21h30, 5 cours, Fr. 230.-

Le secrétariat d'Ecole & Quartier sera fermé du 15 février 2014 au 23 février 2014 inclus Bonnes vacances à tous!

**Ecole & Quartier**: Collège des Colombières - 1290 Versoix Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00. Tél.: 022 388 24 44, Fax: 022 755 69 49, e-mail: info@aeqv.ch

**Consultez notre site internet** 

pour tous les détails sur WWW.CECV.C

# Route de St-Loup Versoix Parking gratuit à 50m.

Aula des Colombières

#### **DIX ETOILES DU 7<sup>E</sup> ART**

### **CONTRE LE BROUILLARD**

#### CinÉdito:

En ces temps capricieux avec les lumières (tant au sens propre qu'au sens figuré!), le cinéma peut être un antidote précieux. Sous la voûte quasi céleste de l'aula des Colombières, ouverte à tous les univers de la création humaine, la large toile de CinéVersoix va s'embraser une nouvelle fois de dix splendeurs de la galaxie cinéma. Au contraire d'écrans popcornés qui débordent de suites et de séries, CinéVersoix privilégie neuf créations originales ou adaptations sur les dix films prochainement à l'affiche. A cet hommage à la créativité artistique des cinéastes s'ajoute la défense de la diversité culturelle du 7e art avec des films provenant du Chili, de Belgique, des USA, de l'Inde, de France et de Grande-Bretagne. CinéVersoix rapproche donc du monde selon deux mouvements aux entrelacs multiples: les gens d'ici entre eux; le monde d'ici avec les univers d'ailleurs. Un cinéma qui nous unit au(x) monde(s), ne serait-ce pas la définition de tout bon cinéma de proximité?

Marc Houvet

Ven. 31 jan. 20h30



#### **GLORIA**

Sebastián Lelio, 2013, Chili, 1h44, vo st fr., dès 16 ans Cette comédie romantique, sublime ode au carpe diem d'une quinqua rebelle, est ponctuée de bossa nova, de disco de Donna Summer et du hit éponyme d'Umberto Tozzi. Meilleure ac-

Ven. 7 fév. 20h30

trice, Berlin 2013.



#### THE IMMIGRANT James Gray, 2013, USA, 1h57, vo st fr., des 14 ans

Une jeune polonaise (Marion Cotillard divine) tente sa chance aux USA en 1921. Une odyssée poignante entre rédemption et don de soi, une épopée historique, un mélodrame envoûtant. Nommé à la Palme d'or, Cannes 2013.

CinéVersoix: case 207 - 1290 Versoix tél+fax 022 755 27 18

Sam. **8** fév. 18h30



#### **GRAVITY**

Alfonso Cuaron, 2013, USA, 1h30, vo st fr., dès 14 ans

Deux astronautes à la dérive dans l'espace sidéral, comment survivre? Un spectacle transcendant. Meilleur réalisateur Golden Globes 2014. Débat avec Sylvia Eggström, astrophysicienne à l'Observatoire de Sauverny.

Sam. **8** fév. 20h30



#### **OUAI D'ORSAY**

Bertrand Tavernier, 2013, France, 1h53, vf, dès 10 ans

Inspirée de la bédé à succès, cette comédie du pouvoir dynamite la diplomatie française de Villepin, un casting sublime (Niels Arestrup génial), une immersion irrésistible! Prix du meilleur scénario, San Sebastian 2013.

www.cineversoix.ch



#### le vendredi à 16h30

Le cinéma des 5 - 12 ans, également OUVERT À TOUS!

Ven. / fév. 16h30

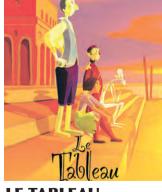


#### **SAMMY 2**

Ben Stassen, 2012, Belgique, 1h32, vf, dès 5 ans

Les tortues de mer, Sammy et Ray, sont emprisonnées dans un aquarium pour un spectacle. Ils vont s'évader et rechercher Shelly, le grand amour de Sammy. Une belle histoire de solidarité avec des images soignées.

Ven. **28** fév. 16h30



#### **LE TABLEAU**

Jean-François Laguionie, 2011, France, 1h20, vf, dès 7 ans

Trois personnages recherchent le peintre qui n'a pas achevé le tableau dans lequel ils vivent ... Cette quête entraîne le spectateur dans un vertige artistique d'une beauté fulgurante. César du Meilleur film d'animation 2012.

[ARIFS CINÉPRIM'S ntrée unique : 9.-Carte 4 entrées : 25.-



#### **LES GARCONS ET GUILLAUME**,

A TABLE!

Guillaume Gallienne, 2013, France, 1h25, vf, dès 12 ans

Tirée de sa propre pièce, une comédie étourdissante qui permet au réalisateur de jouer les deux rôles principaux du film: un fils efféminé et sa pète sec de mère qu'il adoore! Prix des Lycéens, Sarlat 2013.

Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, Ciné-Mondes, JV:
Billet normal: 12.Billet spéciaux:
Jeune, AVS, chôm., AEQV: 10.CinéPass (cinémas indép. GE): 10.Carte 5 entrées pour tous: 50.Jeunes Ciné-JV (le dimanche): 6.-



# THE LUNCHBOX

Ritesh Batra, 2013, Inde, 1h42, vo st fr., dès 12 ans

Les repas mitonnés avec amour par une trentenaire pour son mari sont livrés par erreur à un comptable. Cette comédie romantique est pimentée de regard social et d'un doux suspense. Prix œcuménique, Reykjavik 2013.

Relâche du 15.02.14 au 23.02.14 (vacances scolaires)

Ven. **28** fév. 20h30



#### **PHILOMENA**

Stephen Frears, 2013, G.-B., 1h38, vo st fr., dès 14 ans

Un bouleversant road-movie pour Sixsmith, un fringant journaliste athée, et Philomena, 80 ans, ouvrière et catholique, en quête de son fils adopté contre son gré en 1952. 4 nominations dont le Meilleur film, Oscars 2014.

Ven. / mars 20h30



#### **SUZANNE**

Katell Quillévéré, 2013, France, 1h34, vf., dès 16 ans

Cette chronique de l'adolescence, à la fois sociale et romanesque, dévoile une ampleur formidable des sentiments et des passions, portée par une éblouissante Sara Forestier, Meilleure actrice, Festival de Thessalonique 2013.



# LE CENTRE COMMERCIAL, L'HOTEL ET UNE PARTIE DU PARKING DE VERSOIX CENTRE-VILLE BIENTÔT OUVERTS

Après l'attente, la récompense. Même s'il n'est pas encore terminé, l'important chantier de Versoix centre-ville passera prochainement une nouvelle étape avec la mise en service de plusieurs éléments du nouveau quartier.

A commencer par l'ouverture, le 1er mars, du Lake Geneva Hotel. Cet établissement classé dans la catégorie 3 étoiles supérieur appartient au groupe Boas. Il dispose de 100 chambres (200 lits) et d'un restaurant de 140 places dont 60 sur une terrasse avec une vue plongeante sur le lac. L'établissement sera ouvert aussi bien au public qu'aux clients de l'hôtel. 28 personnes travailleront au restaurant et 15 à l'hôtel.

Quant au centre commercial de la Coop, son inauguration est prévue le mardi 25 mars prochain. Cette nouvelle surface commerciale d'environ 2000m² possèdera également un kiosque/ tabac/marchand de fleurs. Les clients auront droit à des services supplémentaires en matière de poissonnerie, fromage à la coupe et boucherie (en service tradi-

Steeve Soyer, le gérant de la Coop située à la rampe de la gare, dirigera le nouveau magasin. Il travaillera avec l'ensemble des employés actuels plus envi-







Les échafaudages de l'hôtel trois étoiles commencent à disparaître (photo 1), la première partie du parking se termine (photo 2), l'esplanade qui accueillera le futur restaurant également (photo 3).

ron une vingtaine de nouveaux collaborateurs dont certains étudiants et étudiantes versoisiens». A noter qu'un magasin d'électroménager Fust ouvrira vers la fin 2014-début 2015 à l'emplacement de ce qui deviendra prochainement l'ancienne

Coop. Une partie du parking sera en service officiellement le 25 mars et 240 places (sur les 386 prévues au total à la fin des travaux) seront alors disponibles. Elles se répartiront de la façon suivante: 30 pour l'hôtel, 86 pour la Coop et le public et

53 en P+R. Les places restantes sont à répartir avec les locataires du bâtiment B (locaux administratifs), abonnés ou autres. D'autres inaugurations auront lieu également le 25 mars avec l'ouverture d'une pharmacie Sun Store de 350m<sup>2</sup> située dans

le bâtiment commercial à côté de

Toujours dans le même immeuble, Marc-André Cartier ouvrira prochainement un magasin et à côté de celui-ci se trouvera un salon de coiffure. Quant aux aménagements extérieurs, ils ont d'ores et déjà débuté et suivront la livraison des immeubles. La partie où se trouvent la Coop et l'hôtel sera donc livrée d'ici Pâques.

Par ailleurs, les 5000m<sup>2</sup> de surfaces commerciales du Lakeside, le bâtiment longeant les chemins de fer, sont désormais en location.

# cambriolages: Restons vigilants

Une vague de cambriolages a eu lieu en octobre et en novembre derniers à Versoix. Toutefois, sur l'ensemble de l'année 2013, ils ont diminué d'environ 30%.

La vigilance reste donc de mise même si la baisse est un fait. Cette tendance s'explique, selon Patrick Rebetez, Maréchal-chef de la gendarmerie à Versoix, par une série de mesures qui, mis bout à bout, ont prouvé leur effi-

A commencer par une présence plus accrue sur le terrain des forces de l'ordre et le renforcement de la brigade des cambriolages ainsi que l'excellente collaboration avec la police municipale. «Nous avons également effectué en fin d'année dernière des patrouilles qui ont permis de prendre en flagrant délit plusieurs cambrioleurs», poursuit Monsieur Rebetez.

La campagne de sensibilisation «Ge\_Veille» de la police cantonale a également été très suivie, notamment, à Versoix, lors d'une soirée d'information organisée en mai 2013 conjointement avec la «Les gens ont moins peur de nous appeler, et ça c'est une excellente nouvelle. Qu'ils n'hésitent pas à nous contacter ainsi que la police municipale en cas de doute», conclut le policier.

Quels numéros pour contacter la police?

En cas d'urgence composez le 117. La Gendarmerie: 022 427 63 10. La police municipale: 022 775 66 99.

Patrick Rebetez, Maréchal-chef de poste à Versoix: «restons vigilants».



# Test national des moyens d'alarme

L'office cantonal de la population des affaires militaires service de la protection civile annonce que le test national des moyens d'alarme à la population sera effectué par la Protection civile le mercredi 5 février 2014 dès 13h30.

## Permanence d'aide au remplissage des déclarations d'impôts

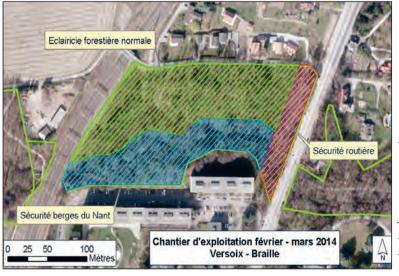
Prise de rendez-vous: Les personnes domiciliées dans les communes de Versoix, Bellevue, Céligny, Collex-Bossy, et Genthod disposant de revenus modestes peuvent téléphoner dès le 10 février et jusqu'au 31 mars 2014 le lundi de 08h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30 au 022 420 48 00 (numéro du Centre d'Action Sociale) pour fixer un rendez-vous pour le remplissage de leur déclaration.

La permanence: Ces rendez-vous auront lieu du 25 février au 25 avril 2014 au Chemin Versoix-la-Ville 5, 3ème étage, (sur le même étage que le CAS de Versoix).

# l'entretien, la sécurité et la valorisation des bois au coeur des travaux de la forêt de Braille

Des travaux forestiers vont débuter le 17 février prochain au Nant de Braille. Pendant trois semaines, plusieurs interventions seront menées de front afin de réaliser un certain nombre d'actions à commencer par l'entretien de bois en sélectionnant dans un premier temps les tiges d'avenir pour ensuite abattre les tiges concurrentes et favoriser ainsi la croissance de ces arbres d'avenir. La lisière de la forêt sera également traitée pour la rendre plus étagée et permettre ainsi la création d'une ceinture buissonnante et le développement d'une meilleure biodiversité.

Le second objectif consiste à améliorer la stabilité du peuplement forestier sur les berges du Nant et d'éviter ainsi les départs d'érosion, sources de problèmes lors du passage du Nant sous la route de Suisse. Le dernier point consiste à assurer la sécurité des automobilistes. La Mairie de Versoix a pris acte qu'en application des dispositions légales désormais en vigueur, l'Etat va abattre les arbres penchés



Vue aérienne de la forêt de Braille, située à l'entrée nord de Versoix (côté Lausanne). La Mairie de Versoix a mandaté l'Association des propriétaires de forêts de la rive droite du lac pour l'entretien de la forêt (en vert), et la sécurité des berges du Nant (en bleu). L'Etat à quant lui fait appel à l'Association pour abattre les arbres pour la sécurité routière (en rouge).

#### Pour votre sécurité

route. Une très grande partie des Tout au long du chantier, les bois prélevés sera amenée au hangar des Douves et valorisée sous forme de plaquettes forestières (destinées aux installations automatiques de chauffage comme Ecogia). Le produit de la vente des bois ne couvrant de loin pas les coûts importants de ces travaux, c'est le soutien financier du de sécurité du personnel exploicanton et de la commune qui pertant tout au long des travaux. met leur réalisation.

et menaçants aux abords de la

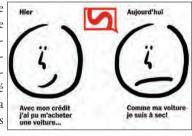
cheminements à l'intérieur de la forêt pourront temporairement être coupés et le trafic routier interrompu. Il est donc demandé au public et aux riverains de respecter impérativement l'interdiction de pénétrer dans la zone de chantier et de suivre les consignes

Nous vous prions d'ores et déjà d'excuser les désagréments que ce chantier provoquera et nous vous remercions de votre compréhen-

Pour tout renseignement lié à ces travaux, vous pouvez contacter le secrétariat de l'Association des propriétaires de forêts de la rive droite du lac au 022 870 19 16.

#### Versoix vous aide contre le surendettement

Dans le cadre de la campagne cantonale pour combattre le surendettement, Myriam Angeloni, assistante sociale à la Mairie de Versoix, recoit sur rendezvous et en toute confidentialité les personnes endettées pour la gestion de budget et les moyens de désendettement.



Pour obtenir un rendez-vous, téléphonez les matins, sauf le jeudi, de 09h00 à 12h00 au 022/775 66 34. Plus d'infos sur www. stop-surendettement.ch

#### Venez tous au Festichoc les 5 et 6 avril 2014

C'est année, le Festival du chocolat célèbre ses dix ans d'existence. Autant dire que la cuvée 2014 s'annonce particulièrement chocolatée et pleine de surprises. Réservez donc d'ores et déjà votre weekend des 5 et 6 avril prochains.



#### Prochain Conseil municipal: lundi 3 mars à 20h30

A la salle du Charron (rue des Moulins). L'ordre du jour sera publié une semaine auparavant sur le site www.versoix.ch. Ces séances sont ouvertes au public qui a la parole en fin de conseil.

#### Circulation routière: allumez vos feux

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2014, il est obligatoire de conduire de jour avec les phares allumés. Pensez-y!

Mairie de Versoix 18 route de Suisse 1290 Versoix. Tél. 022 775 66 00



Horaires: lundi à vendredi: 8h-12h. et 14h-16h30 Ouverture prolongée: le jeudi jusqu'à 19h30. Infos Mairie en continu sur versoix.ch. Abonnez-vous à notre newsletter.

#### Dégalier-Lachenal 9 Février 2014 **PLQ**



#### Tous d'accord

Nous sommes tous d'accord de construire plus de logements pour toutes les raisons. Que nous ne pouvons pas gaspiller notre sol si rare.

Pour des logements à loyer abordable et près des commodités pour éviter la circulation.

#### Si nous votons OUI

Nous laissons une porte ouverte aux discussions encore possibles. Des solutions peuvent encore être trouvées pour que les raisons des uns et des autres soient sauvegardées.

Pour éviter une déchirure dans notre commune ou le consensus et la discussion sont si chères.

# Si le non l'emporte

Ce projet sera mis au rang des vieux péchés. D'autres, imposés, ressortiront et des referendums s'y opposeront.

Notre énergie et l'argent des contribuables que nous sommes, sera encore gaspillé.



**Votons OUI et retournons aux** discussions sereinement!

Votons OUI pour des logements près de tout et d'accord avec tous!

Les élus MCG seront toujours à votre écoute. Nous comptons sur vous pour que notre voix soit entendue plus haut et plus fort.

Antonio ANGELO

Laïla CHAOUI







LE PDC VERSOIX VOUS SOUHAITE **UNE MERVEILLEUSE ANNEE 2014** TOUS NOS VŒUX DE BONHEUR





**Ensemble, construisons** 





aimerversoix@pdc-versoix.ch

# PLR

#### Les Libéraux-Radicaux Versoix

# La Suisse sur la bonne voie Pour une meilleure desserte ferroviaire de Versoix et sa region!



Jean-Marc Leiser Conseiller municipal

Nous votons le 9 février sur le projet de la rive-droite. Il prévoit aussi le

Ce projet permettra de financer l'extension provenance notamment de nos communes

de Financement et d'Aménagement de développement des liaisons entre Genève l'Infrastructrure Ferroviaire (FAIF). Son et Lausanne et vers le reste de la Suisse. Le acceptation est indispensable pour Versoix train au ¼ d'heure, pour lequel nous luttons et sa région, mais cette votation fédérale depuis longtemps, est désormais en cours n'est malheureusement pas gagnée de mise en place (construction des quais d'avance. Un OUI massif de Versoix et et des voies d'évitement), pour être lancé des autres communes serait le bienvenu dans le nouvel horaire régional à l'horizon pour encourager le développement 2016. Notre OUI du 9 février renforcera du rail et soutenir les interventions nos chances de développer rapidement nos autorités auprès des CFF. le RER de la rive-droite et des liaisons supplémentaires vers Genève et Lausanne.



Marcel Croubalian Président du PLRV

souterraine de la Gare de Cornavin à Ne ratons pas ce train! La votation du hauteur de 790 Millions de Francs, projet 9 février est très importante pour la indispensable pour absorber le trafic mobilité à Versoix et dans sa région. pendulaire et assurer plus de confort et de C'est pourquoi le PLRV vous demande possibilités pour les usagers des CFF en de voter et de faire voter OUI au FAIF.

PLO LACHENAL-**DEGALLIER: CHAQUE VOIX COMPTE** 

Cher(e)s Versoisien(ne)s,

Le sujet le plus important, pour Versoix, des votations du 9 février est le PLQ Lachenal-Dégallier : un projet, imposé par le canton, d'immeubles d'une densité jamais construite à Versoix, 3 fois plus dense que le Grand-Montfleury!

Quel dommage que notre Conseil Administratif ne défende pas mieux notre commune! Faut-il lui demander pourquoi Versoix construit autant de bureaux pour attirer

des entreprises et si peu de logement pour ses enfants? Faut-il exiger une réponse à notre proposition de mettre du logement dans le nouveau bâtiment communal?

Les appartements ainsi créés seraient certainement plus avantageux que ceux proposés par les promoteurs immobiliers. Prenons exemple sur le nouveau quartier du Verger à Meyrin, 2 à 3 fois moins dense que ce PLQ et proposant des loyers populaires!

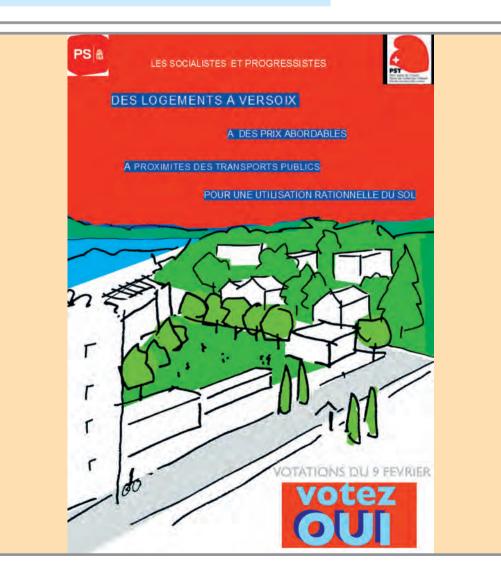
Encore faut-il que notre exécutif communal soit plus actif, prospecte la commune et achète des terrains pour créer des logements, comme les Verts l'ont demandé au Conseil Municipal!

Enfin, il est étonnant de constater que les partisans du béton avancent, en dernier recours, le thème de la défense de l'environnement. Faut-il leur rappeler qu'ils ont tous soutenu, en juin 2011, le déclassement de zone agricole contre lequel se battaient les Verts de Versoix ?

> **VOTEZ NON AU PLQ! POUR** L'AVENIR DE **VERSOIX!**

> > Iohn Kummer Président des Verts de Versoix

VOTEZ **LE 9 FEVRIER** REFERENDUM LACHENAL-DEGALLIER



Référendum contre la délibération du Conseil municipal de Versoix approuvant le plan localisé de quartier (PLQ) entre l'avenue Adrien-Lachenal et le chemin Louis-Dégailler

# Pour le NON: opposition au PLQ



#### Ce que les Autorités ne vous disent pas à propos du processus d'adoption de ce PLQ et que les électeurs doivent savoir:

Pourquoi le Conseil Municipal a-til accepté la 2e version du PLQ qui est pratiquement identique au 1er PLQ qu'il avait refusé à l'unanimité?

Toutes les discussions et négociations avec le canton et les promoteurs ayant eu lieu à huisclos, impossible donc de savoir quelles ont été les remarques faites par le Conseil administratif au Canton, malgré les demandes répétées de John Kummer (à 4 reprises), mais au vu du 2e PLQ, elles ne répondent en tout cas pas aux inconvénients soulevés par le 1er projet. Le fait de déplacer la tour qui était à l'origine à l'arrière du périmètre, pensant sans doute ainsi faire taire les habitants des villas de Louis-Dégallier, ne change en rien ni la densification, ni la hauteur excessives des bâtiments du projet, ni les nuisances engendrées et l'engorgement prévisible des infrastructures.

Pourquoi ni la Commission d'Urbanisme, ni ses promoteurs et architectes n'ont répondu à la contre-proposition envoyée par l'AHQLAC le 5 juin avec le détail des modifications à apporter, à l'issue d'une séance de conciliation soi-disant destinée à instaurer un dialogue et un débat démocratique?

Cette alternative permettait pourtant de maintenir un taux de logements adéquat et une densification raisonnable, mais au lieu de la prendre en compte, la Commission d'Urbanisme a fait voter le droit de préemption dans l'urgence pour garder le contrôle de ce périmètre et l'acceptation du PLQ a été entérinée au Conseil Municipal du 24 juin.

Pourquoi la plupart des chantiers en cours sur la commune sont des locaux commerciaux et non du logement, alors que les autorités se targuent de promouvoir la construction de logements « pour nos enfants

Un choix fort critiquable quand on sait que le Canton souffre déjà d'un excès de surfaces commerciales, et que les autorités cantonales prévoient des modifications de la loi fiscale qui vont à l'encontre de ce développement de vie différente de celle du centre-ville de (imposition sur le lieu d'habitation)

Pourquoi le PLQ préavisé par le Conseil municipal présente-t-il une conception urbanistique dépassée (des longues «barres » d'immeubles entrecoupées de petits dégagements), une conception critiquée par les deux derniers Conseillers d'Etat en charge du département concerné (MM. Longchamp et Hodgers)?

Notamment par manque de concertation avec la population versoisienne, malgré la promesse faite par le département lors de la séance publique organisée à Versoix, de prévoir des tables rondes où les différentes parties prenantes pourraient faire part de leurs idées.

Le référendum a été gagné grâce au large soutien de la population qui est excédée par les constructions inadaptées et excessives qui fleurissent à Versoix, engendrant un bétonnage à outrance. Des constructions qui sont d'ailleurs surélevées à peine achevées, contrairement aux plans acceptés. C'est très révéla-

teur de la politique suivie, et alors que ce PLQ ne concerne en principe qu'un quartier, toute la population a bien senti qu'il représente un tournant décisif dans la politique urbanistique de la ville, et que son acceptation servirait de précédent pour persévérer dans la voie de la densification.

Nos autorités affirment qu'un immeuble de 11 étages « n'est pas une tour ». Ah bon ? Et que d'aligner la hauteur de cette « tour » sur le silo des Moulins de Versoix, lequel représente une aberration architecturale, un exemple de non intégration dans le quartier et de logements mal utilisés, est une bonne idée! On voit d'ailleurs difficilement d'ailleurs comment le silo ne sera pas dépassé en hauteur par le nouvel immeuble de 11 étages...

Versoix, commune sacrifiée? Les nuisances et le trafic se multiplient dans notre petite ville, et on nous encourage à accepter encore plus de croissance, alors qu'aucune amélioration n'est prévue pour les minimiser : pas de tunnel prévu comme à Vésenaz ou Meyrin pour préserver les résidents des nuisances, pas de sortie d'autoroute alors que nous sommes une ville de plus de 12.000 habitants, le train toutes les 15mn ne verra pas le jour avant 2018 au mieux, et maintenant une densification pire qu'au centre-ville... La question à poser : pourquoi aucun projet de même envergure n'est-il prévu dans les autres communes comme Bellevue ou Genthod qui sont sur le même axe, alors que Versoix croît déjà à un rythme deux fois supérieur à celui du canton ?

Tant de questions qui restent sans réponse. Les électeurs versoisiens sont en droit d'exiger de la part des autorités communales de mieux défendre leurs intérêts et d'assurer un développement plus harmonieux de leur ville.

Le comité référendaire, ainsi que les membres de l'AHQLAC, sont pleinement conscients du besoin de construire des logements et soutiennent un développement harmonieux de la commune. De petits immeubles tels que ceux existant aux abords du périmètre du PLQ conviendraient tout à fait pour un urbanisme cohérent, raisonnable, et permettant aussi la mise à disposition de nombreux logements.

Nous aimerions que nos enfants puissent se loger dans une petite ville offrant une qualité Genève, tout en soutenant des projets urbanistiques raisonnables apportant une contribution à l'accroissement du parc immobilier. Mais tout ne doit être supporté par notre

Alors pour toutes ces raisons, n'oubliez pas de voter

# NON

et rejetez la délibération du Conseil municipal approuvant le plan de quartier N° 29369-

511!

Le comité référendaire – AHQLAC – email : ahqlac@gmail.com

# Pour le OUI: approbation du PLQ

# Lachenal Dégallier!

# un oui pour l'avenir de nos enfants à Versoix

#### Un développement cohérent

Dès le début de la législature, l'ensemble des partis du Conseil municipal s'est mis d'accord sur un modèle de croissance visant à rééquilibrer le nombre de places de travail par rapport au nombre de logements. Nous nous sommes dotés d'une déléguée à la promotion économique et de nombreuses surfaces commerciales sont maintenant remplies par de nouvelles entreprises attirées par Versoix et son environnement.

#### Des loyers abordables pour nos enfants

Voir habiter à Versoix les gens qui y travaillent est un objectif, particulièrement si ce sont des jeunes ménages et nos enfants, qui trouvent des logements à des prix abordables. L'Etat, soucieux de lutter contre le mitage du territoire et conformément au nouveau plan directeur cantonal 2030, nous a demandé de préaviser un plan localisé de quartier (PLQ) qui densifie le triangle Lachenal-Dégallier. Les autorités versoisiennes en ont refusé une première version comprenant une barre d'immeubles d'un seul tenant et une tour de 11 étages sur le point haut du terrain, faisant face au cimetière et à la zone villa. La seconde version a corrigé ce défaut, nous a ainsi paru acceptable et nous l'avons préavisée favorablement.

#### Protégeons nos paysages

Il est de notre devoir de favoriser une densification maîtrisée des zones déjà urbanisées en zone villa comme en zone d'habitat collectif, en proposant des taux d'occupation du sol respectant certains minima. Dans ce plan, l'un des immeubles proposés dépasse de quelques étages les gabarits usuels des bâtiments de Versoix. La vertu d'une construction en hauteur est elle permet de prévoir et d'offrir aux habitants des lieux de verdure au centre de l'ensemble. De nombreux immeubles existent déjà qui jalonnent le tracé des rails côté Jura et qui

sont conçus de cette façon : citons le Grand-Montfleury, le Petit-Montfleury, Pont-Céard, Ami-Argand, Sauverny, Lachenal,

#### Proche de la gare et des commerces

La localisation du projet au cœur de Versoix, proche de la gare et des commerces, est éminemment stratégique en terme de mobilité. Il est impératif de pouvoir densifier les centres urbains proches des transports publics, et de construire des logements dans les lieux où des alternatives aux transports individuels sont programmées. L'étalement de la population sur le canton de Vaud ou hors de nos frontières induit une augmentation des flux de circulation, une aggravation des bouchons et une pollution accrue de l'air. Construire au centre de Versoix plutôt qu'en périphérie est une évidence pour ceux qui ne veulent pas voir s'amplifier ces problèmes.

#### Un centre équilibré

L'objectif de cette politique vise à réunir les conditions favorables au développement économique et social de notre commune en recherchant un équilibre entre les logements et les activités. Cet équilibre délicat est l'une des conditions indispensables au développement prospère de notre économie, au maintien de la cohésion sociale et à la crédibilité de nos institutions.

#### En résumé

Soutenez l'action de la grande majorité du Conseil municipal dont les partis figurent ci-dessous, en approuvant leur volonté de densifier l'habitat au centre-ville, d'offrir des logements à des prix abordables et de permettre la libération du sol tout en d'apporter leur soutien à la politique federale respectant les densités prescrites par la loi; et cantonale en faveur de la protection du paysage et de l'environnement. L'avenir de Versoix est en jeu. Vous êtes invités à voter et à inscrire un oui sur votre bulletin de vote.









Ne ratez-pas la

retransmission du débat du 15 janvier concernant ce référendum sur téléVersoix. Si vous n'avez pas accès à ce programme regardez-le sur notre site : versoix-region.ch



CH-1290 Versoix Tél.: 022 775 66 80 bibli.versoix@worldcom.ch www.versoix.ch

#### HORAIRES

Mardi 15h30-18h30 Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00 Jeudi 15h30-19h00 Vendredi 15h30-18h30 10h00-12h00

#### SONDAGE D'OPINION

Nous tenons à remercier chaleureusement tout en conservant les liens conviviaux et toutes les personnes qui ont pris la peine de répondre à notre sondage d'opinion l'automne

Vous êtes plus de 65, avec un taux de 77% de femmes et 23% d'hommes, dont 86% habitent Versoix.

Vous ressentez le besoin de plus d'espace et l'automne prochain. Nous ne manquerons de pouvoir bénéficier de lieux silencieux, pas de vous tenir informés.

de proximité que vous vivez actuellement: un lieu de vie moderne, avec les nouvelles technologies (multi-média, tablettes, e-books, etc..), offrant la possibilité de se rencontrer et d'échanger.

Le déménagement est annoncé pour

#### **ROMANS LES PLUS LUS EN 2013**

Capus, Alex	Léon et Louise
Levy, Marc	Un sentiment plus fort que la peur
Legardinier, Gilles	Complètement cramé!
Weil, Sylvie	Le hareng et le saxophone
Musso, Guillaume	Demain
Sinoué, Gilbert	L'homme qui regardait la nuit
Cusset, Catherine	Indigo
Suter, Martin	Le temps, le temps
Fournier, Jean-Louis	Veuf
Rosnay, Tatiana de	A l'encre russe
Prior, Lily	La Cucina
Ólafsdóttir, Audur Ava	L'embellie
Delaflotte Mehdevi, A.	Fugue
Delacourt, Grégoire	La liste de mes envies
Deville, Patrick	Peste et choléra
Cuneo, Anne	La tempête des heures
James, E.L.	Fifty shades : 50 nuances de Grey
Dicker, Joël	La vérité sur l'affaire Harry Quebert

#### **NOUVEAU SECTEUR DE LANGUES!**



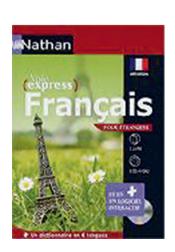
#### Vous souhaitez apprendre une langue étrangère, ou vous perfectionner ?

La Bibliothèque vous propose dorénavant lectures simplifiées qui vous permettent de des méthodes de langues (livre d'exercices accompagné de plusieurs CD) en anglais, allemand, italien, espagnol et en français.

tester votre niveau de compréhension grâce aux différents degrés de difficultés.

d'orthographe, vous trouverez aussi des

Ce secteur est amené à se Outre des livres de grammaire et développer afin de vous offrir le plus large possible.







Pour les nouvelles de la Feuille d'Avis Officielle concernant Versoix, consultez notre site :

## versoix-region.ch

Allez consulter la feuille d'Avis à la Bibliothèque de Versoix car celle-ci est abonnée à la FAO (deux numéros hebdomadaires : mardi et vendredi).

# Jean-François Coste

De Versoix aux **Invalides**, parcours d'un médecin militaire

Notre ville a vu le passage d'hommes célèbres et savants, mais leur histoire est souvent méconnue. C'est le cas du médecin **Jean-François Coste qui** oeuvra à Versoix, alors que la ville nouvelle n'était encore qu'un projet.

#### De Gex à Calais

Premier médecin des armées, membre du conseil de santé militaire, et médecin chef de l'Hôtel des Invalides, il naquit à Ville-en-Michaille, le 14 juin 1741. Après avoir étudié la médecine à Paris, où il fut disciple du célèbre Petit, il se fit recevoir docteur à l'Université de Valence. En 1763, le gouvernement le chargea du traitement d'une maladie épidémique qui désolait le pays de Gex; au bout de trois ans de service gratuit, il fut nommé médecin de l'hôpital militaire de Versoix, dans son pays, par le crédit de Voltaire auprès du duc de Choiseul. On a imprimé dans la correspondance de Voltaire le placet que cet homme célèbre adressa au duc en faveur du jeune médecin. Il a 28 ans, 4 ans de pratique et nous sommes en 1769. Versoix était alors une bourgade française du pays de Gex. Or, le projet du gouvernement de LouisXV, était d'en faire une puissante cité internationale en face et en concurrence de la puissante Genève. Qu'on ait nommé Coste médecin de la garnison et des Etats atteste immédiatement sa personnalité et sa science.

#### De Versoix à l'Amérique

En 1776, Coste fut nommé médecin de l'hôpital de Nancy. Indigné des malversations qui régnaient dans l'administration de cet hôpital, il donna sa démission motivée, et passa en la même qualité à l'hôpital de Calais, alors très important. En 1780, il fut nommé premier médecin de l'armée française en Amérique, sous les ordres du comte de Roque. Coste

placé au premier rang des médecins militaires. Il reçut des témoignages d'estime les plus flatteurs de son général qui resta toujours son ami, ainsi que ceux de Washington et de Franklin. Coste obtint un brevet de médecin de la marine et une pension de 3.000 fr., en récompense de ces services en Amérique. En 1784, le roi le nomma médecin consultant de ses camps et armées, et l'appela à Versailles où il fut

chargé de la correspondance avec les médecins militaires. En 1785, il devint inspecteur des hôpitaux, et en 1788, premier médecin du camp de Saint-Omer, commandé par le prince de Condé. Cette même année, il fut nommé membre du conseil de santé des armées. Depuis, ce médecin a constamment fait partie de tous les conseils et inspections de santé militaires établis près du ministre de la guerre. Il n'en faut excepter que la réunion connue sous le nom de commission de santé, établie en 1785. Le ministre Bouchotte n'y nomma point Coste; mais bientôt la Convention ellemême le rappela à des fonctions où il s'était constamment rendu utile.

#### Versailles et les **Invalides**

En 1790, il fut nommé maire de Versailles, et n'accepta ces fonctions, étrangères à ses goûts, que par respect pour le désir manifesté par Louis XVI. On connait les difficultés qu'il eut à vaincre et les dangers qu'il courut dans cette ville où il resta pendant deux ans. Dans le même temps, le comité de salubrité de l'Assemblée constituante l'avait appelé à ses séances pour éclairer ses travaux. Coste, pendant les longues guerres de Napoléon, remplit d'importantes missions relatives à la santé des troupes dans l'intérieur, en Allemagne et en Italie. Pendant cinquante ans consacrés au service de santé militaire, son zèle ne s'est jamais démenti. En 1792, la guerre a repris et le politique le cède au soldat médecin. Dès lors, Coste devient l'un des grands, voire,





d'ancienneté, le premier de la médecine militaire des guerres de la Révolution et de l'Empire. En 1796, il est nommé médecinchef des Invalides, mais aussi de la Grande Armée. Il est à Austerlitz, léna, Eylau. Pendant 23 ans, jusqu'à sa mort, il sera le patron des Invalides. Un peu trop obstinément, dira-t-on. Outre ses nombreux écrits, Coste a composé, par ordre du ministre de la guerre, un grand nombre de Mémoires et d'Instructions sur les différentes branches du service de santé militaire. Il a aussi rédigé quelques articles du Dictionnaire des sciences

médicales.

Coste était membre de la Société de médecine de Londres, de l'Académie Joséphine de Vienne, de la plupart des Académies et Sociétés scientifiques d'Europe et d'Amérique. Il fut nommé chevalier de la Légiond'Honneur lors de l'institution de l'ordre, puis officier. En 1814, le roi l'éleva au rang de commandant et lui donna le cordon de Saint-Michel. Coste fut désigné, par ordonnance du 9 novembre, membre de la commission chargé de rendre compte au roi de l'état d'enseignement dans les écoles de médecine et de chirurgie. Ce savant mourut à Paris, le 31 octobre 1819. Sources: Bibliothèque nationale de France. Texte tiré de Biographie des hommes célèbres du département de l'Ain, qui se sont distingués par leurs sciences, leurs talents, leurs actions, leurs vertus ou leurs vices. Tome 2/ par M. Jean-Irénée Depéry et Quelques questions à propos des biographies de Jean-François COSTE, par M. BIHAN

Georges Savary



# **Prochains spectacles aux Caves**

## Ballata musiques médiévales : le 9 février

#### Dimanche 9 février 17h30

**Entrée libre** chapeau à la sortie

Baptiste Chopin : direction, quanun, clavisimbalum Marie-Pierre Duceau : chant Amandine Lesne: vielle Nicolas Zorzin : flûtes, dulciane, Professeur de flûtes à bec à l'école de musique Croqu'Notes de Versoix

Réunis par leurs études au Centre de Musiques Anciennes dans le cadre de la Haute Ecole de Musique de Genève, ces quatre musiciens nourrissent un profond attachement aux musiques médiévales, dans toute leur diversité. L'ensemble Ballata veut promouvoir les musiques médiévales auprès du plus large public, à travers la richesse de leurs couleurs, l'innovation de





leurs constructions et l'éclat de leurs langues. Elles interpellent et ravivent nos oreilles contemporaines, prises entre les traits combinés de l'exotisme de leurs sonorités et leur filiation historique avec les musiques classiques.

#### **Programme:**

Le compositeur Guillaume Dufay est à l'honneur de ce programme. Figure musicale emblématique du XVème

siècle, il est aussi impliqué au cœur des événements politiques de ce temps, à Cambrai, à Rome et en Savoie, où il séjourna de nombreuses années. En italien et en français, sa musique chante encore l'amour courtois, le renouveau du printemps, entre jeux rythmiques issus du Moyen Age et imitations mélodiques des premiers germes de la Renaissance. BS/JR

Photos: Brigitte Siddiqui

# Le Cabaret des chansons : le 8 février aux Caves

# LE CABARET

**VERT-CLAIR** 

Samedi 8 février à 20h30 **Entrée libre** chapeau à la sortie

Véronique Mattana et Marie-Claire Roulin réunies sur scène pour un cabaret de chansons drôles, tendres et insolites.

Aux CAVES, naturellement!

Au fait, les mars de la guitare, c'est

en mars!

Mais réservez déjà vos soirées.





# Reflets de spectacles

#### Vanya Pesheva, l'énergie de l'espoir.

Les concerts classiques aux Caves de Bon-Séjour réunissent depuis dix ans, à l'invitation de la programmatrice Brigitte Siddiqui, un public fidèle.

Se rendre à un concert le dimanche en fin d'après-midi est devenu une heureuse tradition pour une centaine de mélomanes versoisiens. Chacun trouve dans ce moment de musique, un plaisir simple et décontracté, accessible à tous.

Si le point d'orgue de l'année reste le Festival de guitare, les artistes programmés sont toujours de qualité et se révèlent être, parfois, exceptionnels. On les attendrait plus sur la scène d'un Victoria Hall qu'à leur affaire sur un piano d'appartement dans les Caves de Bon-Séjour. Il faut dire que les relations de la programmatrice opèrent en complicité avec les musiciens qui sont heureux d'être accueillis en toute simplicité par un public enthousiaste.

Le nouveau souffle de Zéphir Pour ouvrir l'année 2014 en ce dimanche 19 janvier, Brigitte Siddiqui a convié

#### l'ensemble Zéphir

pour son concert inaugural. Si les cinq instrumentistes de ce quintette sont des musiciens d'expérience, leur Zéphir ne souffle que depuis un mois. Ce concert aux Caves de Bon-Séjour nous offre leur première prestation sur scène.

Plaisir des retrouvailles pour un public nombreux et concentration pour un programme dont Teleman s'affirme comme le compositeur le plus connu du répertoire. Sans doute car Maurice André trompettiste virtuose, lui offrit en son temps les plus belles scènes internationales. La trompette Piccolo en La et Si bémol d'Alain Delabre fait aussi

Et ce fut le cas, une fois de plus, ce dimanche 8 décembre avec le concert proposé par la pianiste bulgare Vanya Pesheva.

La concertiste est élégante. De sa voix fine, elle nous annonce son programme en anglais: Schubert, Chopin, Rachmaninov. Programme inattendu pour une personnalité douce. En apparence seulement car au piano l'énergie nécessaire est convoquée par sa grande maitrise pianistique. Non seulement la technique est prodigieuse mais la sensibilité met en lumière, dans un collier de notes à profusion, des perles mélodiques et les ruptures rythmiques chères aux romantiques. De la fougue pour convoquer les éléments : l'orage des sentiments et ses coups de foudre, l'aube timide et ses perles de rosée. Elle embrasse le tout avec une gestuelle et une aisance qui s'épanouit au fil du concert. Les applaudissements répondent à l'énergie bouleversante de la jeune femme.

Schubert sera juste, bien qu'un peu technique, mais la décontraction viendra.

des merveilles. Dans la Sonate de Jean-Baptiste Loeillet, elle brille : les notes sont articulées dans un jeu fluide et précis. Pour Delabre, pas besoin de claironner! L'instrument se fait velours, les notes aigües sont atteintes en toute maîtrise et sans peur. La trompette Piccolo confirme sa qualité dans la pièce finale : Concerto pour trompette, deux hautbois et continuo. Les applaudissements demandent un rappel.

Il convient de mettre aussi à l'honneur les deux hautbois tenus par Virginie Olsson et François Rychner. Instruments difficiles s'il en est, les lignes mélodiques sont amplement développées et le rythme soutenu accompagne ou revient au premier plan. Ils dialoguent aussi dans la Sonate pour deux hautbois de Zelenka. Ils dansent comme sur une place de village : évocation joyeuse de la campagne dans une nature où cohabitent en harmonie flore, faune et humains. Plus

Chopin tonique mais difficile à jouer sur un piano droit qui dessert l'artiste.

Transcendance Rachmaninov dont on devine que la concertiste n'a pas choisi pas hasard de finir avec lui. Le roulement des touches, les enlevées lyriques, les demiteintes sont là, énergiques et d'une sensibilité féminine qui n'a rien à voir avec la minauderie.

Habituée de belles scènes internationales, la pianiste née à Sofia offrira un rappel venu de son pays: Nocturne Opus 59 composé en 1965 par Pantcho Vladigerov qui nous ferait penser à Debussy. L'interprétation nous saisit ; elle concentre le meilleur de l'artiste par la puissance d'expression, la finesse du jeu et la clarté. Une véritable performance avec l'instrument dont elle dispose.

Ainsi s'achève l'année classique 2013 aux Caves. Prenons déjà rendez-vous pour 2014 qui promet d'être riche en surprises

Olivier Delhoume

d'époque pour cette musique universelle!

Marie-Claire Renisio au basson tient l'ensemble tout au long de ce concert d'une heure. Prestation impressionnante de vigueur et de constance. Michelle Schaffter accompagne le tout à son clavier aux airs de clavecin. Si l'instrument est électronique, le jeu est classique et le touché limpide bien qu'un peu trop lointain pour en profiter pleine-

Si cet ensemble mérite de revoir la mise en place de quelques accords finaux, son chemin prometteur nous réservera encore de très belles surprises. Autant en emporte le souffle de Zéphir...

Olivier Delhoume

Vous découvrirez d'autres photos et articles.

# versoix-region.

Si vous prenez la peine d'aller sur notre site

La presse écrite à besoin de votre soutien pour exister. Pensez à nos annonceurs. Utilisez-leurs compétences!

# Un instrument hors norme

L'Académie Suisse de Cor des Alpes, a une antenne à Versoix depuis 2 ans.

En effet, alors que nos répétitions mensuelles de Grand Ensemble (25-35 joueurs) ont lieu chaque mois à Villeneuve (VD), Villars-Ste-Croix (VD) et Onex (GE), nous avons un point de formation pour nos membres

des non-membres débutants, à

Les cours ont lieu 2 après-midi par mois toute l'année le mardi de 12h30 à 19h30, en la salle multifonction d'Ecogia, sous la direction de Monsieur Robert Scotton, Professeur de musique.

Par ailleurs, nous avons mis sur pied un groupe « Cors des Alpes ECHOGIA », également

ont lieu chaque vendredi matin dans l'ancienne buanderie ou à l'extérieur au Domaine d'Ecogia.

Académie Suisse de Cor des Alpes Jacques Fritz vice-président www.alphorn-academy.ch / rubrique: répétitions-cours, Les groupes de cor (Cors des Alpes ECHOGIA)

#### **PUBLICITE**

**PUBLICITE** 



# La Zualité au service de votre santé!

Pure Clinic

Le Groupe Pure Clinic

a le plaisir d'annoncer sa collaboration avec

M. Dr Bernard Gall Gynécologie & Obstétrie FMH

dans sa Clinique de Versoix dès janvier 2014 Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix

Tél. 022 775 03 03 - Fox 022 775 03 01

versoixm@pureclinic.ch - www.pureclinic.ch



回然间

Réaction à chaud

Vous souhaitez réagir à un article ? Apporter des précisions ? Donner votre point de vue ? Utilisez alors notre site versoix-region.ch sur lequel vous pouvez laisser un commentaire. Seuls ceux marqués d'un symbole représentant un nuage ou une bulle peuvent être annotés.

Réaction à chaud



#### Culture, sport, activités créatrices et rencontres

Une chose est sûre, l'association senior de Versoix propose une telle variété d'activités que personne ne peut prétendre ne rien trouver à son goût. Le mois commence avec deux spectacles et s'ensuivent des ateliers, des loisirs en tous genres.

Le 2 février, un bus emmènera les personnes inscrites voir la Revue de Barnabé à Servion. Le mardi 4 février à 14h30, il sera possible d'aller applaudir «Le bonheur» d'Erice Assous au Théâtre du Léman à 14h30 (inscriptions auprès de Brigitte Grosjean (079 502 50 30 ou jpbgrosjean@bluewin. ch). Le jeudi 13 février au local, une conférence de Nelly Thiébaud partira sur les traces de Marco Polo ... la Chine en marche.

Un repas est proposé le jeudi 20 février à midi. Le menu sera composé d'un émincé de bœuf au curry, accompagné de tagliatelles et d'une salade. Comme dessert, il est prévu un flan caramel. Pour y participer, il faut s'inscrire auprès de Lise Ducret (022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch avant le 14 février.

#### Après-midis de loisirs au club – de 14h à 17h00

Les amateurs d'activités créatives se retrouvent tous les mardis ou lors des points de rencontre les jeudis 6 ou 27

Le club informatique est ouvert les mercredis après-midi.

Les lundis et vendredis sont l'occasion de se retrouver autour d'une boisson ou d'un jeu, voire les deux. Les vendredi 2 et lundi 17, il est proposé «tea-time» entre 14h30 et 15h30, l'occasion de converser en anglais en toute décontraction, moment animé par Marie-France Barreto. Le lundi 2, de 14h30 à 15h30, les intéressés pourront partir à la découverte de l'origine des noms des rues de Versoix avec Irène Reday et Michèle Peter.

Notons que le groupe rando suspend ses activités en février. Toutefois, comme les responsables connaissent les habitués, ils ne manqueront pas, si la météo le permet, de les contacter si d'aventure une marche pouvait être organisée «sur le pouce».

Les seniors de la région intéressés aux activités sont naturellement les bienvenus. Ils peuvent simplement venir aux heures d'ouvertures au club (Rue de l'Industrie 8 - 1290 Versoix 022 755 21 85), contacter la présidente (Lise Ducret - 022 755 09 55) ou surfer sur www.flotsbleus-vresoix.ch pour en savoir plus.

Anne Lise Berger-Bapst

#### **Repas des Flots** Bleus et autres sorties

Une membre des Flots Bleus envoie régulièrement des photos prises lors des rencontres du club. En voici quelques-unes. Elles sont le reflet de la variété des activités proposées.

Le 11 décembre, le repas des Flots Bleus a réuni 80 convives pour fêter l'Escalade. Des membres, bien sûr, mais aussi les Autorités

communales (le Conseil administratif in corpore) et des amis de l'association. Un repas délicieux, une ambiance décon-



tractée, de la musique et des danses, une énorme marmite et un service dévoué et impeccable. Que dire de plus, sinon que tout était parfait.



Une sortie au Musée de la Réforme ou encore une rando dans la région de Prangins. Que de bonnes idées pour mieux connaître sa région et se distraire pendant la saison d'hiver.

Une chose est sûre : les photos, mieux que les mots, décrivent les bons moments passés ensemble.

> Photos : Sonia Portier Autres photos sur notre site.

# Bonheur éphémère: la yourte de Chloé



Vous la découvriez au détour du chemin, que vous veniez du nord ou du sud. Elle était là aussi discrète que possible dans son beau vêtement blanc, blottie entre le «grand frêne» et le hangar des machines agricoles, là sur la petite place de la ferme Courtois près de Chavannes-des-**Bois.** 

Il ne fallait pas passer à vive allure pour l'apercevoir, car du coup vous échappiez à l' «Ephémère de Noël». Certes, elle n'était là que pour ce temps de l'Avent, pour nous préparer dans un langage fleuri à cette fête de la Nativité. Douceur du temps ou du froid glacial, sous le soleil ou sous la pluie, sa présence nous réchauffait. Le temps d'un clin d'œil ou le temps de s'arrêter et d'entrer.

A pas feutrés, ouvrons la porte vitrée encadrée de bois rouge finement décorée où déjà filtre la douce lumière. Il y règne une agréable chaleur et on regarde, les yeux grands ouverts comme le regard émerveillé d'un enfant. Partout des fleurs même printanières, des arrangements, des décorations, des motifs de Noël pour éveiller l'esprit, suggestions pour satisfaire votre imaginaire.

Vous êtes pris dans cette ambiance feutrée, admirant les grosses boules

lumineuses suspendues au plafond à la croisée des cerceaux de bois rouge aux arabesques blanches, ciselées joliment avec délicatesse. Vous observez ce travail minutieux, et baissant les yeux vous faites le «tour du propriétaire». De petites étagères accrochées à la toile épaisse supportant étoile et gui ou boule et sapin ou simplement quelques fleurs de saison. Plus loin, un tronc avec une lampe et un vase avec des tulipes, renoncules ou jonquilles. Là un ange en céramique, un autre en tenue de prière, un bougeoir ou un sapin miniature décoré de rubans, de boules, d'étoiles. Noël est entré par la petite porte et a trouvé sa place auprès de la gardienne Chloé Savary, au sourire si charmant et la voix si gaie.

C'est son royaume, et son professionnalisme, sa disponibilité le rendent enchanteur. Pour la 3ème année consécutive, elle déplace sa yourte aux différents coins de Versoix

attirant le visiteur par un thème bien choisi. Et l'on ne regrette rien d'êtrepassé lui adresser un petit bonjour, de choisir sur un bon conseil ce qui nous ferait le plus plaisir.

Avec simplicité et gentillesse, c'est tout son talent de jeune fleuriste qu'elle met au service – avec ingéniosité – de sa fidèle clientèle. Et avec des étoiles pleins les yeux, des senteurs parfumées enivrant votre nez habitué aux odeurs de sapin, vous partez le cœur joyeux sur les routes qui vous mènent au paradis des couleurs et des lumières de Noël. C'était éphémère, mais c'était beau!

Merci, Chloé, pour ces petits bonheurs qui égaient notre vie.

Qu'il en soit ainsi pour toi en 2014, avec nos meilleurs souhaits et nos

Lucette Robyr

Les informations ci-

site internet de l'Etat

de Genève, sous la

rubrique décès.



#### **PUBLICITE**

**PUBLICITE** 



Rampe de la Gare 7 1290 Versoix tél.022 755 50 59 fax. 022 779 08 31 contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com

et décédé le 18 janvier

décédée le 31 décembre

1922 et décédée le 6 novembre

et décédé le 20 décembre

décédé le 26 novembre

décédé le 14 ianvier

Avant de refermer votre journal, pensez à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittés ces dernières semaines.



Madame Marie Gertrud ARNI née Röthlin en1933 et décédée le 19 novembre

Madame Renée Louise BADER née en 1923 et décédée le 20 novembre

Madame Renée Lina BERNEL née en 1923 et décédée le 25 novembre

Madame Catherine BODDI née Depambour en 1932 et décédée le 21 janvier

Monsieur Edwin Joseph BORER né en 1923 et décédé le 30 décembre

Madame Juliette Madeleine Anne CHÉDEL née Benedetti en 1923 et décédée le 19 janvier

Madame Marie Madelaine ETTER née Bergdorf en 1925 et décédée le 24 décembre

Monsieur Edouard Louis GRANGIER né en 1924 et décédé le 6 janvier

Madame Denise Lucienne KLINGER née Bardet en 1927 et décédée le 25 décembre

Gagnez 50 francs à notre concours! WHO'S

# WHO'?



Coupon - réponse 235

Ma réponse:	
N'oubliez pas votre nom et votre adresse:	

vainqueur.

Monsieur Manuel Jorge VALADOR né en 1962 et décédé le 21 janvier

Monsieur Roger Willy VAUCHER né en 1918 et décédé le 28 novembre En cas d'égalité, le sort désignera le

Monsieur Werner Ernest ZAHND né en 1920 et décédé le 8 janvier

Madame Monique Suzanne LEYVRAZ née

Madame Jennifer Ann MARCHAND née

Monsieur Raymond Jean NICOLET né en 1917

Madame Pierina PEDRANA née en 1920 et

Monsieur René Paul ROBELLAZ né en 1919 et

Madame Florence Lise ROSSIER née Hainard en

Monsieur Carlo Raimondo SOLARI né en 1928

Monsieur Roger Willy STRÄULI né en 1932 et

Challier en 1919 et décédée le 30 décembre

Nicholls en 1947 et décédée le 2 janvier

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante

#### Mais, qui est-ce ?

Un indice : La lecture de la page économique peut vous aider à trouver son nom.

Maintenant, vous savez son nom, sur le bout ... des ongles!

Alors, si vous l'avez reconnue, remplissez le coupon-réponse ci-dessous et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à:

> Versoix-Région Case postale 515 1290 Versoix Avant le 15 du mois